

# 食戟 の ソーマ

しぐさ



スタジエール  13

原作: 附田祐斗  
作画: 佐伯 俊  
協力: 森崎友紀

JUMP COMICS 

# 秋の選抜

# 出場おめでとう

บอกตามตรงเลย  
ว่าผมไม่เคยคิด  
เลยว่าไชมะจะเป็น  
ลูกชายของอดีต  
สืบทักษะที่



สถานที่แห่งนี้  
เต็มไปด้วยคนที่  
ฝีมือมากมาย  
อย่างไชมะนะ  
คงมีเรื่องเยอะแยะ  
ที่ยังไม่รู้

ฮ่าฮ่าฮ่า  
นายไม่เคยคิด  
เลยชั้นเหรอ?

ชั้นเองก็  
ไม่ค่อยได้สอน  
เขาทำอาหาร  
เท่าไรหรอก  
นอกซะจากเรื่อง  
ที่จำเป็นต้องใช้  
ในร้านอาหาร  
รายวัน

ฮะฮ่า  
ใช่เลย  
ใช่เลยล่ะ



แต่ในตอน  
ที่ผมทำแข่งกับ  
เขาตัวต่อตัว...

ผมรู้ได้ทันทีว่า  
เขานี้แหละคือ  
คนที่ยืนอยู่ใจกลาง  
พายุและสามารถ  
เปลี่ยนแปลง  
องค์กรแห่งนี้ได้

อย่างชั้น  
เหรอ?

นายได้อ่าน  
หนังสือพิมพ์  
"โทลิกี สปอร์ต"  
ฉบับล่าสุดแล้วรึยัง  
เออเซ็น?

ก็สมควรโดน  
วิจารณ์แล้วนี่ ก็เขา  
ดันไปให้สัมภาษณ์ว่า  
เพื่อน ๆ ในชั้นปีเดียวกัน  
เป็นเพียงก้อนหินที่ให้  
เขาเหยียบขึ้นไปสู่  
จุดสูงสุดเท่านั้น

ฟังเสียง  
คนส่วนใหญ่สิ  
ตอนนี้เขาเป็น  
นักเรียนที่  
ใคร ๆ ก็เกลียด  
ไปแล้ว

..ไม่ใช่แค่  
ข่าวลือแต่มัน  
คือเรื่องจริง

ทุก ๆ บทความ  
ต่างเขียนข่าว  
วิจารณ์โสมะคุง  
ไม่เรื่องใดก็  
เรื่องหนึ่ง

จริง ๆ แล้ว  
ชมรมหนังสือพิมพ์นะ  
ยังเขียนข่าวเลียดสิ  
โสมะมากเท่าไร  
พวกเขาก็ยังขาย  
หนังสือพิมพ์ได้มาก  
เท่านั้น

ดูปัสสิ แยมภา  
เลยใช้ใหม่ละ

ยูกิฮิระ  
นั่นมันคือ  
อะไร?

ชั้นไม่รู้ละ  
แต่คิดว่า..

...

มันไม่ใช่  
แบบนั้น  
แน่นอน

โอ้?

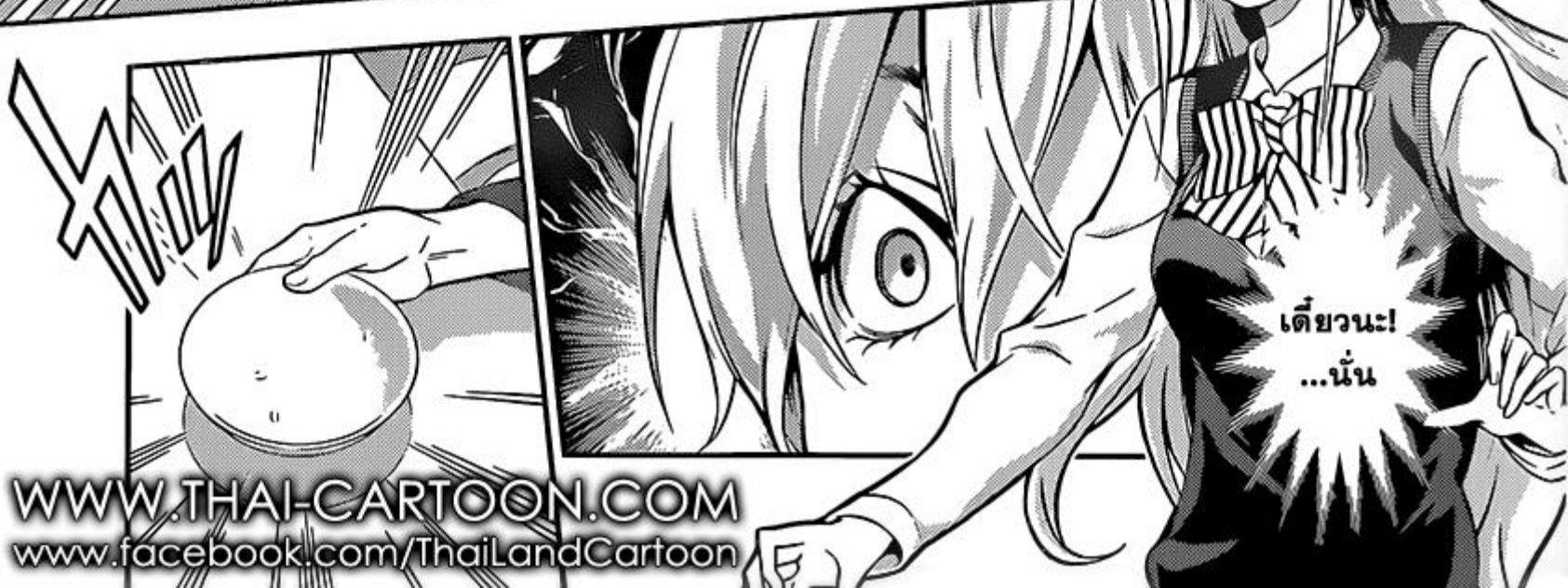
น้ำซุป...  
สีขาวนี่คือ  
น้ำอะไร?

# 食戟 の 天 才

เนื้อเรื่อง : สึคุตะ ยูโตะ

วาดภาพประกอบ : ซาเอคิ ชุน

ร่วมให้ข้อมูล : เมริซากิ ยูกิ





เอาละ  
กรรมการที่เคารพ  
ทุกท่าน

ไม่ใช่ทรอก  
อลิช น้ำมัน  
ไม่เหมือน  
กัน...

แต่น้ำมันก็แค่  
เทคนิคโง่ ๆ ที่ปรับปรุง  
ขึ้นมาใหม่ไม่ใช่ซีใจ!!

พื้ชชะ

ほか

ほか

แต่น้ำมันก็ซึม  
เข้าไปในเนื้อข้าว  
เร็วมาก กลายเป็น  
ข้าวต้มข้าวโอ๊ต  
(พอร์ริดจ์) ไปแล้ว...

น้ำซุปล  
ขาวนี้ดูขุ่นๆ  
หน้อย...



Porridge (พอร์ริดจ์) คือ ข้าว ธัญพืชหรือเนื้อ  
ที่ต้มเคี่ยวในนมจนนุ่มเปื่อย #พื้ช : เอาตะเกียบคู้ยข้าวใส่ปาก



น้ำซุปรวานี่

นุ่ม ชื่น มัน

※原文就是去了  
不是來了也不是出現了...



お

お

มาแล้ว  
ครับ!!!  
แก้ผ้า  
จนได้!!!



!?

ก็คือ  
นมถั่ว  
เหลือง!



ถูกต้อง!

ผสม  
พามาซานชีส  
และก้อนมิโสะลงใน  
นมถั่วเหลืองและ  
เคี้ยวจนเดือด

หือ!?  
เมื่อกันขึ้น  
คิดว่าขึ้นเห็น  
เสื้อผ้าของ  
ประธานระเบิด  
ขาดกระจุย  
ออกมา  
เลย!!!



天又组

圖源: 動漫之家  
翻譯: 阿朗  
校對: 阿朗  
修圖: 超基 L 喧  
鑲字: 超基 L MK JIN  
疾風: www.jifengi.com

WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



"แปซิฟิก ชั้วรี่  
ทาคิโกมิ  
สไตล์ โอจิยะ!!"

นี่แหละ  
คือจาน  
แปซิฟิก ชั้วรี่  
ที่แท้จริง  
ของผม



และ "โอคุยะ"  
ข้าวที่ต้มในน้ำ  
พิเศษจนนุ่มและ  
และนุ่ม

เป็นวิธีที่ต่างจาก  
การทำ "รีซ็อดโต้"  
ที่ต้องเอาข้าวไปผัด  
กับน้ำมันและ  
เนยก่อน

โอจิยะ  
หรืออีกชื่อหนึ่งว่า  
"โซซุยุ" คือน้ำสต็อก  
หรือน้ำปรุงรสที่ใช้  
ใส่ลงในข้าว, ผักดิบ  
และปลาจากนั้นก็เคี้ยว  
จนกลายเป็นพอร์ริตจ



อ้อ  
เธอเข้าใจแล้ว  
สินะ อลิซ?



นมถั่ว  
เหลือง?





นม  
ตัวเหลือง  
เป็นน้ำตาล  
ชั้นเหรอ!!?

คิดได้  
ยังงี้!!



โดยใช่  
นมตัวเหลือง  
เป็นน้ำตาล!  
คือ!

เขาดังใจ  
จะทำจานนี้  
ให้เป็น  
พอร์ริดจ์  
(ข้าวต้มข้าวโอ๊ต)  
ตั้งแต่แรก  
แล้ว...



เหมือนกับ  
ซูบทุกชนิด ส่วน  
ที่สำคัญที่สุดของ  
"โอจีเยะ" ก็คือ  
น้ำตาล!  
คือ!



ไม่ใช่แค่นั้น  
รสอูมามียังรวมไปกับ  
รสชาติอื่น ใส่องค์ประกอบ  
รสอูมามีสองอย่าง  
ลงในอาหารจานเดียว  
จะช่วยขยายรสชาติ  
ของอาหารได้  
อย่างมาก

น้ำมันยอดเยี่ยม  
มาก ๆ เลย  
ถ้าเสิร์ฟในรูปแบบ  
ของข้าวต้มโอจีเยะ

ซูบสต็อก  
มีความสำคัญในการ  
ให้รสอูมามีเช่น  
เดียวกับสาหร่ายคมบุ  
น้ำตาลกนมนมตัวเหลือง  
ก็มีส่วนประกอบของ  
กรดกลูตามิกเหมือนกัน

แบบนี้  
นี่เอง!

#อูมามี เป็นรสชาติของกลูตามิกอิสระ(หนึ่งในกรดอะมิโน)และเป็นหนึ่งในห้าพื้นฐาน นิยมสร้างรสขึ้นมาจากสาหร่ายคมบุและปลาโอแห้ง



น่าสนใจ  
จริง ๆ!

อืม

※微笑



กรดอินซินิกใน  
แปซิฟิก ข้าวรีและ  
กรดกลูตามิกใน  
นมตัวเหลือง...  
ผสมรวมกันเกิดเป็น  
รสชาติที่สมบูรณ์แบบ

ข้าวต้ม  
นมตัวเหลือง  
โอจีเยะ





สุดท้าย ลูกปลั้มนี่ต้องด้วยเกลือ ไม่แปลกใจเลยที่มันช่วยเน้นแปซิฟิก ชั่วรีหมักซึ่งเป็นวัตถุดิบหลักได้อย่างดี

และอาหารรสเปรี้ยวพวกนี้ยังช่วยเพิ่มความอยากอาหารได้อีกด้วย ถือเป็นประโยชน์กับอาหารทุก ๆ งาน

ไม่เพียงแค่นั้น รสเปรี้ยวของมันยังช่วยลบความเลี่ยนน้ำมันของเนือปลาด้วย ทำให้อาหารจานนี้ยังคงมีรสอร่อยสดน่าทาน

พวกมันมีสีที่สดเด่นชัดและเนื้อแห้งกรอบ

เขาคิดว่าไส้ของพวกนี้ลงไปแล้วมันเป็นเรื่องสนุกจริงใจกัน!!

และในรอบรองชนะเลิศก็ล้ม	เขาเอาชนะ	เขาสู้กับ	เขาทำแข่งโซคุงะเคอิกับ
มีมาซากะ ชูบารุ	นาคิรี อลิซ	ปรมาจารย์ด้าน	เซพชิโนะมิยะ
ในศึกโซคุงะเคอิได้	ลูกหลานของเจ้าพ่อ	การควบคุมกลิ่น	อดีตศิษย์เก่าและ
ทำให้มีมาซากะแพ่	แห่งวงการอาหาร	ฮายามะ อากิระด้วย	หัวกะทิอันดับหนึ่ง
เป็นครั้งแรกใน	ในรอบการแข่ง	เมนูเน้นเครื่องเทศ	ในค่าย... แดมยัง
รอบหนึ่งร้อยนัด	คัดเลือก		รอดมาได้



ทำไมถึงเป็นแบบนี้ ชั้นเองก็ยังไม่อยากรู้?

ถึงเห็นแบบนี้ นักเรียนส่วนใหญ่ก็ไม่ยอมรับโซมะง่าย ๆ

.....



โอ้ว!  
ชั้นเหรอ  
เออ..  
โชคตินะ

นี่พ่อ!  
รู้ไหม?!

เมื่อโตขึ้น  
ผมจะกลายเป็น  
พ่อครัวที่เก่ง  
กว่าพ่อให้ได้!!

ชั้นเองก็ไม่เคย  
กดดันให้เขาเป็น  
พ่อครัวด้วย

ในสายตาของชั้น  
โซมะไม่มีพรสวรรค์  
ด้านการทำอาหาร  
เลยซักนิดเดียว

สิ่งเดียว  
ที่คนธรรมดาทั่วไป  
ควรจะมี...  
  
แต่โซมะ  
กลับไม่มี...



เขาค่อยเก่งขึ้นมา  
ทีละเล็กละน้อย

..แพ่ครั้งแล้ว  
ครั้งเล่าเขาก็ไม่  
เคยล้มเลิก

จน  
วันหนึ่งมัน  
ก็แสดงออก  
มาให้เห็น



ก็แค่ช่วงหนึ่ง  
เดียวพอเขา  
แพ่ชั้นไม่กี่ครั้ง  
เขาก็จะล้มเลิก  
ความตั้งใจ

รู้ไหมมี  
คนบอกมา  
ว่า..



พวกเขา  
ทำแบบนี้เพราะ  
ต้องการรักษา  
เกียรติและ  
ศักดิ์ศรีของตน  
เข้าใจใช่ไหม..

ไม่ว่าจะตั้งใจหรือ  
ไม่ตั้งใจ คนธรรมดา  
จะใช้สิ่งนี้เป็นฉากครอบ  
ความรู้สึกตัวเองเมื่อ  
ต้องเจอกับคู่ต่อสู้  
ที่อัจฉริยะ



คนทั่วไป  
เขามักจะ  
คิดว่า...

"ก็คนเขามี  
พรสวรรค์แต่  
กำเนิดละนะ  
ชั้นคงไม่มีทาง  
สู้ได้หรอก"



ซึ่งโชคชะตาไม่มี  
ฉากครอบอันนี้



แม้แต่  
ชั้นเองก็  
ไม่มีสิ่งนี้

มันเป็น  
ความแข็งแกร่ง  
ที่น่าทึ่งจริงๆ

แต่เขากลับมีความกล้า  
ที่จะจ้องมองหา  
ข้อบกพร่องของตัวเอง



แต่ใครๆ  
ก็ทำแบบนั้น  
ได้  
แม้ว่าจะยาก  
หน่อยก็เถอะ..



เขาแค่  
เอาทุกๆ อย่างมา  
คิดวิเคราะห์..  
และทำมัน  
ด้วยการลอง  
ผิดลองถูก



ไม่ได้  
เกิดขึ้นกับ  
เขาเพราะ  
ความสามารถ  
เฉพาะตัว  
แรง  
บันดาลใจ  
ในการทำ  
อาหารของ  
โซมะคุง



แบบนี้ไง  
คนส่วนใหญ่  
ถึงตูดอกโซมะคุง

มันเป็นแบบนี้  
เสมอแหละ

พวกที่มีพรสวรรค์  
ชนะอยู่แล้วละ

จะไปด้อรึน  
สู้ทำไม? ไม่ว่าจะ  
พยายามแค่ไหน  
ก็ไม่ชนะหรอก

พยายามอะไร  
เขามันเป็นปีศาจด้านกลิ่น

เราจะไปเอาชนะคน  
แบบนี้ได้ไง?

ไม่มีทางหรอก  
เป็นไปไม่ได้

ไม่มีใคร  
สู้ใครก็บะเรียวได้หรอก  
เขาทำอาหารกับ  
นาคิริ อลิซทุกวัน

ก็เท่ากับว่า  
พวกเขาต้อง  
ยอมรับว่าตัวเอง  
เป็นคนที่ไร้  
ความพยายาม..



เพราะการ  
ที่ต้องยอมรับ  
ความสามารถ  
และความสำเร็จ  
ของโซมะ..





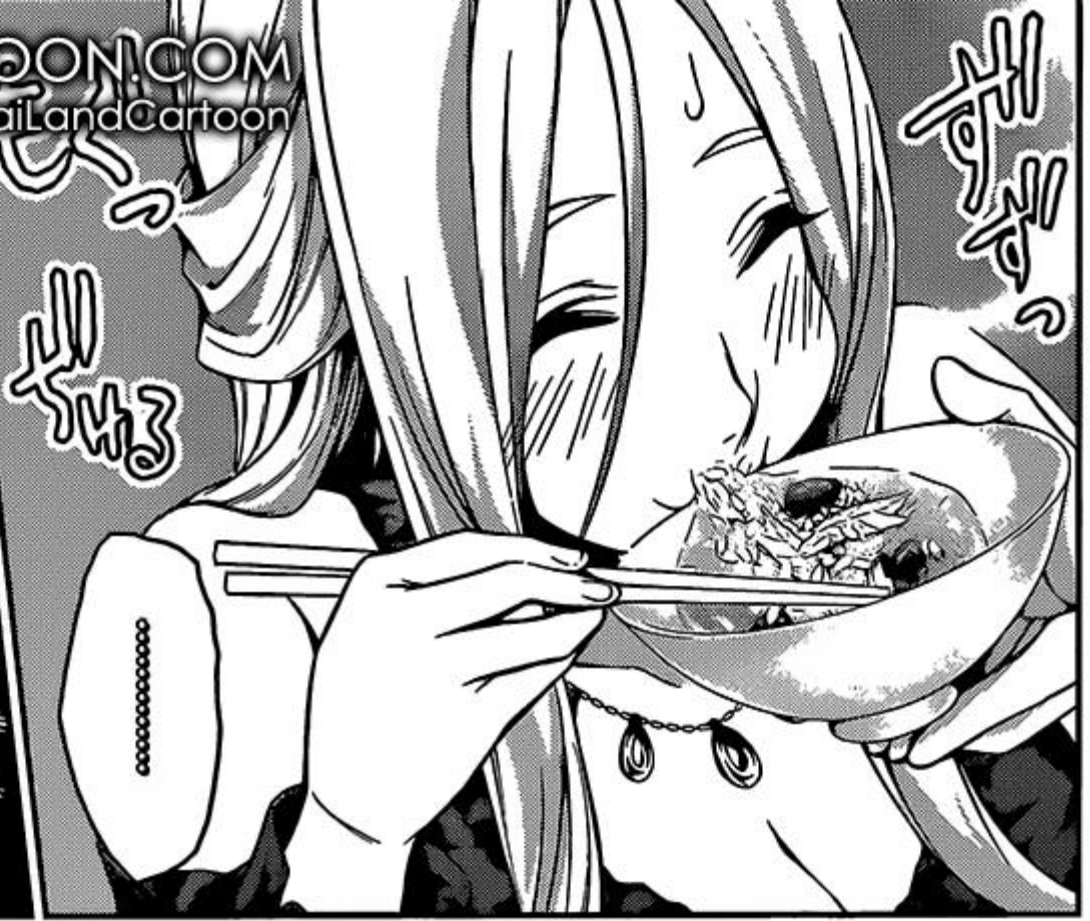
ยุดิธิระ  
โซมะ  
...

เก่งจริง ๆ



ทั้งแปซิฟิก ชั่วรี  
และนมถั่วเหลือง  
เป็นอาหารที่  
นิยมของญี่ปุ่น

การใส่พามาซานชีส  
ที่เป็นอาหารตะวันตก  
ลงไป ทำให้เกิดเป็น  
รสชาติใหม่สุดแสน  
อร่อย



..ช่วงเวลา  
ที่เราสองคนพบ  
กันครั้งแรก  
ที่รักของฉัน

ทำให้เรานึก  
ช่วงเวลานั้น  
เลย..

ฮ่าฮ่า  
ทางนี้ครับ  
คุณนาศิริ!!

พวกเรา  
มาจากคนละ  
ประเทศกัน..

เติบโตขึ้นมา  
ในวัฒนธรรม  
ที่ต่างกัน

นาศิริ..

ตะวันออก  
พบตะวันตก

คุณ  
นาศิริ!!

แต่เมื่อเรา  
สองคนจับมือกัน..  
ก็มีสิ่งใหม่  
เกิดขึ้นมา



คุณ  
นัตลี!!



สิ้นสุด  
การชิม  
อาหาร!!

กรรมการ  
ทุกท่าน  
เริ่มตัดสิน  
ได้!!

ไม่ได้  
มากมาย  
อะไรเลย



# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



# นึกว่าจะมีเซอร์วิสละสิ !

Scan : jifengi.com/2685  
Translator : Houseki  
Cleaner : Houseki  
Typestter : thunazii  
REDRAW : thunazii

DELAY  
1 WEEK

www.thai-cartoon.com | www.facebook.com/ThailandCartoon

โซมะ  
ทำ  
อย่าง  
เต็ม  
ความ  
สามารถ  
!!  
ผล  
จะ  
เป็น  
อย่าง  
ไร  
!?



โซมะ  
คุง--

きゅん



ใช่แล้ว



มันดู  
สุดยอด  
มาก ๆ !!

เออละ!!  
แบบนี้ค่อย  
น่าลุ้น  
หน่อย!!

ไม่ว่าจะชอบ  
หรือไม่ มันก็  
จบลงแล้ว...

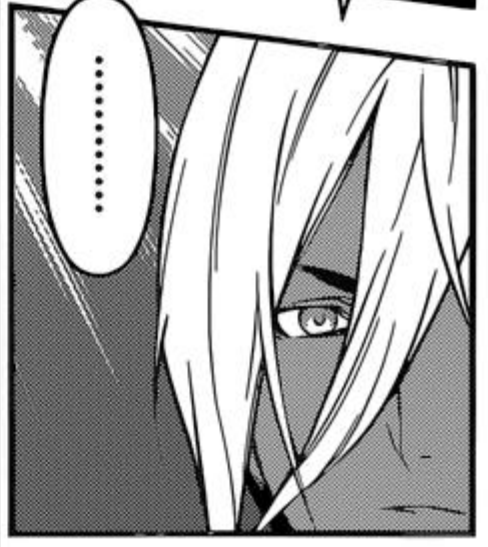


เฮ้อออ..



หมอนี่ทำได้  
ขนาดนี้ทั้งๆ ที่  
ทักษะด้านการ  
เลือกวัตถุติบทาง  
ชั้นกันมากๆ!

ยูคิฮิระ!!



.....





ถึงเวลา  
ประกาศผล  
แล้ว!



ขอดเยี่ยม  
มาก

พวกเขา  
ทั้งสามคนแสดง  
ให้เห็นถึงอาหาร  
อันเป็น  
เอกลักษณ์ของ  
ตัวเอง

เป็นการปะทะ  
ตัวต่อตัวที่คู่ควร  
กับรอบชิงชนะเลิศ  
อย่างแท้จริง





เธอสองคน  
เลือกปลา  
แปซิฟิก ซัวร์  
ที่ดีที่สุดมา  
ได้...

ต่อมา...  
ทักษะการเลือก  
วัตถุดิบ คุณโรกิยะ  
และฮายามะ...

ประการแรกคือ  
ทักษะในการทำ  
อาหาร พวกเขา  
ทั้งสามมีฝีมือที่  
สูสีกันมาก



ถึงอย่างนั้น  
ยูคิฮิระก็ใช้  
ไอเดียสุด  
บรรเจิดกับ  
แปซิฟิก ซัวร์  
ของเขา

ถ้าเป็นเรื่องของ  
"ความคิด  
สร้างสรรค์"  
แล้วเขาแข่ง  
หน้าสองคน  
ที่เหลือน่าไปไกล  
เลย



ตัวที่ใช้  
ตัดสิน  
การแข่งขัน  
ครั้งนี้ก็  
คือ..

พวกเขา  
จะตัดสินกัน  
ยังไงล่ะ!?



อาหาร  
ของทั้งสามคน  
มีความอร่อย  
เท่าๆ กันหมด

ยิ่งไปกว่านั้น...  
ด้านของรสชาติ

เอ!!?  
ถ้าจั้น!?

!?  
#ขบ  
กัด





ใบหน้า-

ถูกต้อง  
ยุคฮีโร่คง

ของ  
พ่อครัว

จานไหน  
ที่สามารถแสดง  
ให้เห็นใบหน้า  
ของพ่อครัว  
ได้มากที่สุด



---ใน  
รูปแบบ  
วิธีการทำ  
อาหาร

หรือก็คือ  
อาหารที่ท่านแล้ว  
จะพูดขึ้นว่า  
"มันเป็นอาหาร  
ที่พ่อครัวคนนี้  
เท่านั้นที่จะปรุงได้  
อาหารที่สร้างจาก  
ความคิดสร้างสรรค์  
ของจริง"



อาหาร  
ที่มีความ  
แหวกแนว  
ไม่ซ้ำใคร

จะปรากฏ  
ใบหน้าของ  
ผู้ปรุงออกมา  
ในตอนที่เรา  
ทาน...

พวกเขาจะ  
เรียกคนที่  
สามารถทำ  
สิ่งนี้ได้อย่าง  
นับถือว่า..





คนที่ค้นพบ  
คำตอบให้ตัวเอง  
ว่า "อะไรคือ  
การทำอาหาร  
ที่แสดงความ  
เป็นตัวเรา"!!

พ่อครัวที่จะมา  
ยืนบนจุดสูงสุด  
ได้จะต้องเป็น  
คนที่ขุดลึกลงไป  
เพื่อค้นหาแนวทาง  
การทำอาหารที่เป็น  
ตัวของตัวเอง!



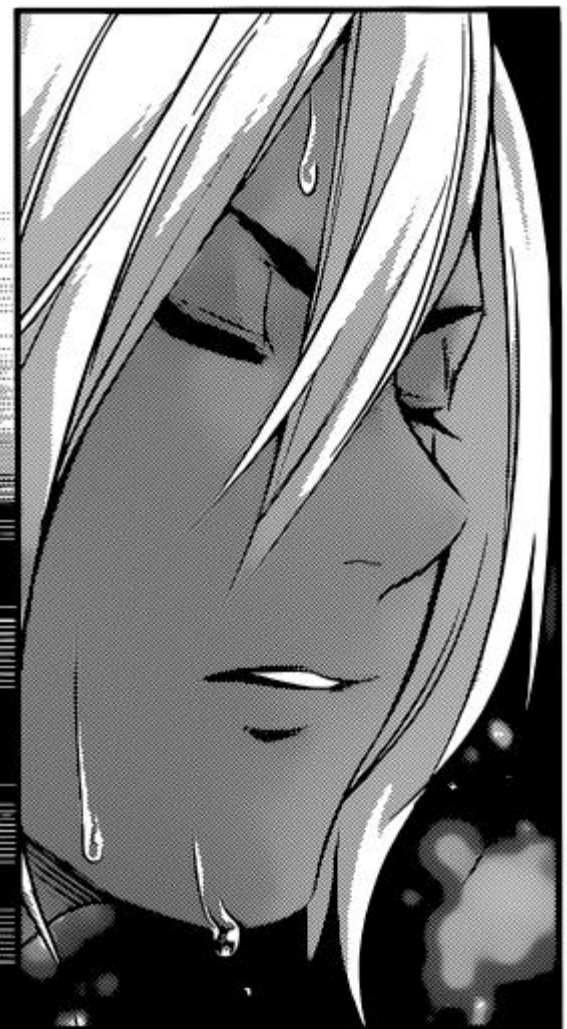
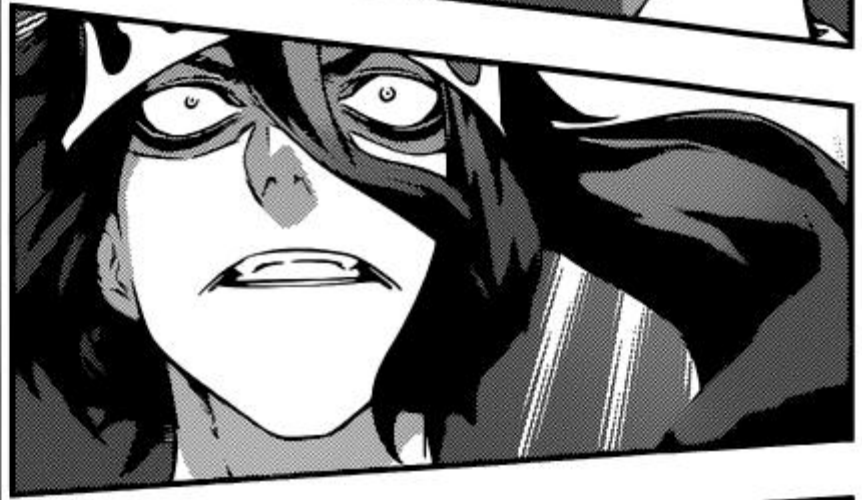
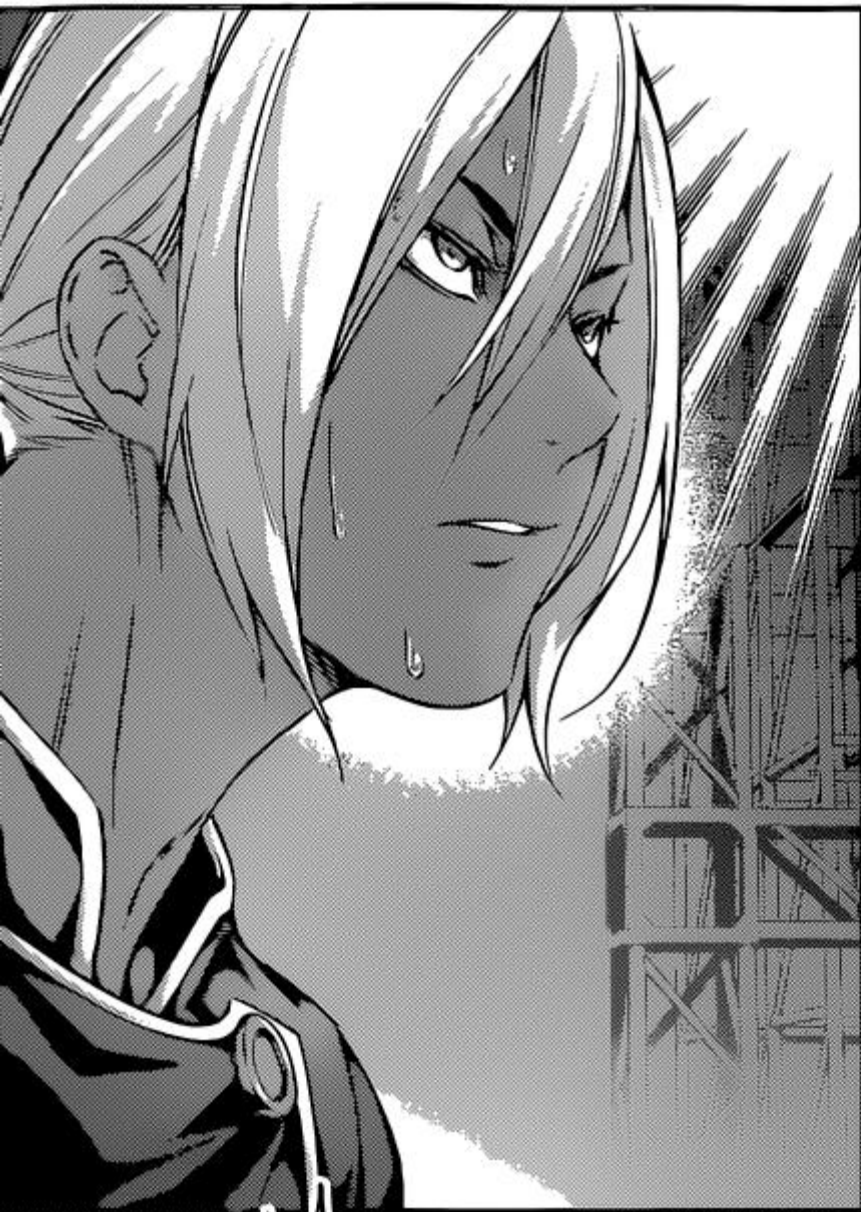
ชื่อของ  
คนคนนั้น  
ก็คือ---



"ผู้มี

ความสามารถ

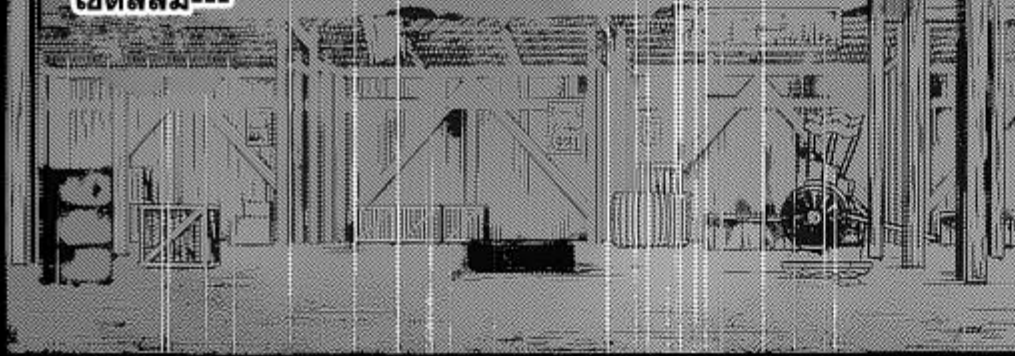
พิเศษ"



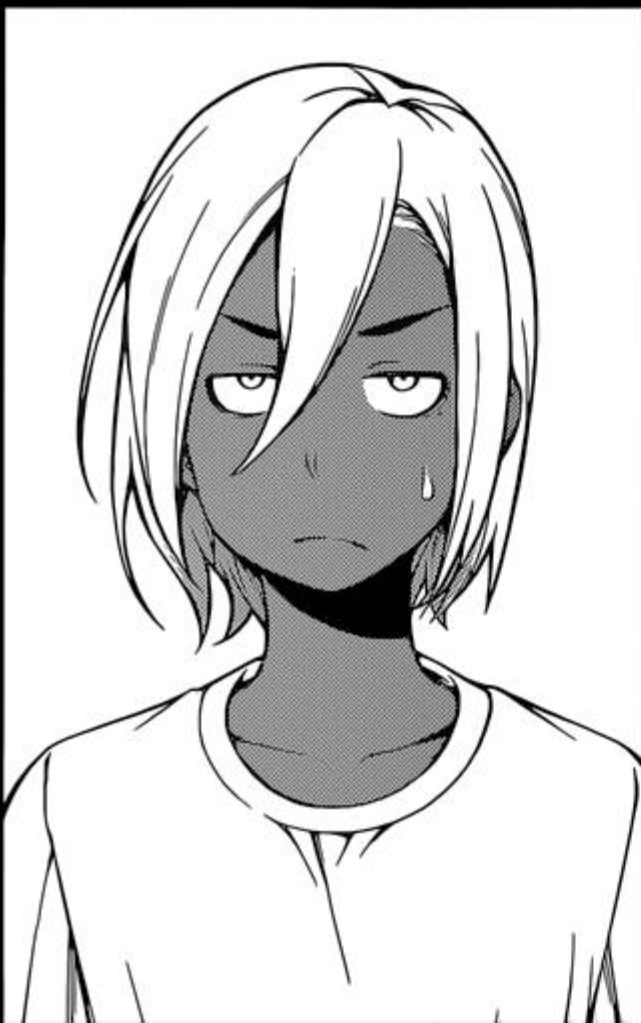
คือ  
เราถูกทิ้งอยู่  
ที่ซานเมือง  
เขตสลัม---

สิ่งเดียว  
ที่เรารู้..

เราไม่รู้แม่  
กระทั่งชื่อและ  
หน้าตาของพ่อ  
แม่ตัวเอง



WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon





นี่อะไร..!?

เอ!?! อะไรนะ!! เธอไม่ชอบมันหรือกเทรอ?!

มีแต่เด็กเท่านั้นแหละที่เล่นมัน...

เฮ้ย! เมื่อกี้เราตาฝ้าผัดไปรีเป่านะ เหมือนจะเห็นเธอเก็บรูปเด็กทารกไป...

จันเทรอ!? สงสัยชั้นคงเลือกของเล่นมาผิดชนิดกับวัยเธอ

เออ... ถ้าเธอต้องการอะไรก็บอกชั้นได้นะ...  
คิดซะว่าที่นี่คือบ้านของเธอ..ไม่สิ ที่นี่แหละคือบ้านของเธอจริงๆ



เราถึงได้ถูกดึงขึ้นมาจากสลัม

spice

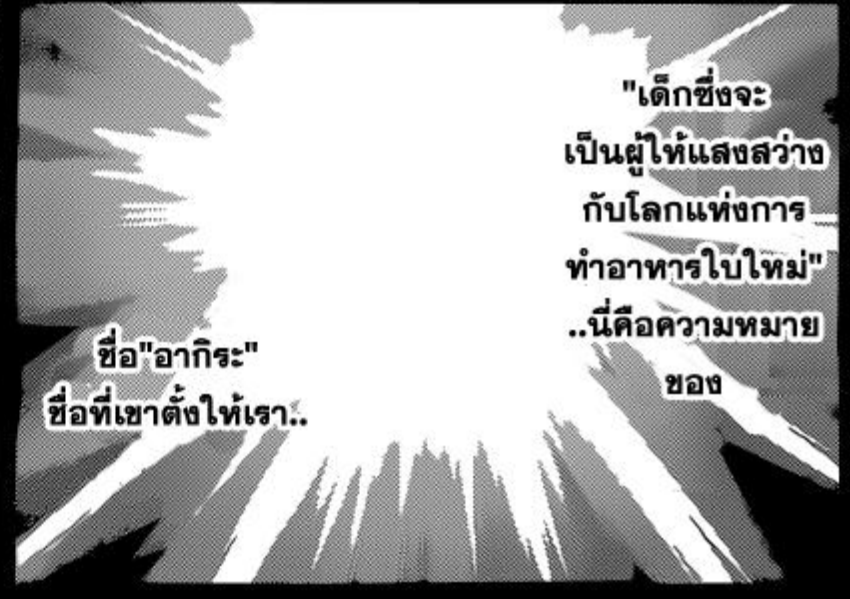
ขอบคุณผู้หญิงที่ชื่อว่าชิโอมิ จุน



กลิ่น.. กลิ่นน้ำมัน.. กลิ่นของอัจฉริยะ!!

เขาคือ "สิ่งมหัศจรรย์"!!

ศาสตราจารย์ของ "โรงเรียนศาสนาฮายามะ" ที่จุนเคยร่วมงานด้วย ตอนนั้นกลายมาเป็นคู่ค้าประกันและพ่ออุปถัมภ์ของเรา...



"เด็กซึ่งจะเป็นผู้ให้แสงสว่างกับโลกแห่งการทำอาหารโบใหม่" ..นี่คือความหมายของ

ชื่อ "อากิระ" ชื่อที่เขาตั้งให้เรา..



จูน

อุณหภูมิต่ำ  
ในเรือน  
กระจกอยู่ใน  
ระดับปกติ  
แล้วละ

ชั้นรดน้ำ  
ต้นไม้ให้  
แล้วนะ



แผนกมัธยม พิธีเปิดภาคเรียน



อ๊ะ...  
อ๊ะมม

เอาเล่ม  
ของชั้นปี  
ถัดไปมา  
ให้ด้วยนะ

เอานี่  
ชั้นคัดค้นจิ  
จบหมดแล้ว!



เธอนี่พูด  
ญี่ปุ่นได้ชัด  
ขึ้นมากเลย  
นะ....

อากิระ  
คุง--

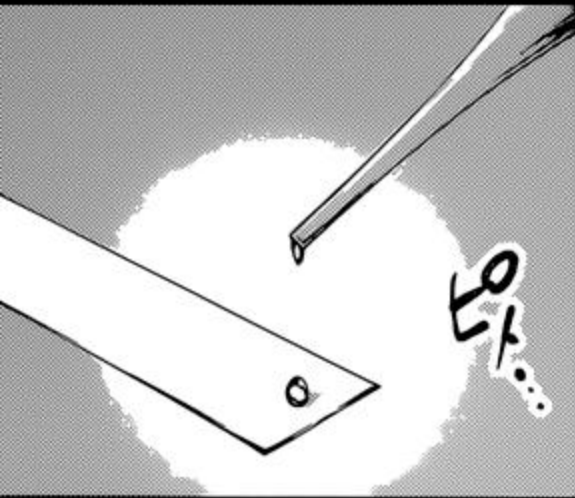
แต่ก็ยัง  
พูดได้แต่  
บทสนทนา  
ทั่วๆ ไป  
นั่นแหละ



อาภิระคุง..  
เธอทำ..ฮึ๊กก..  
สำเร็จ..ฮึ๊กก

หยุด  
ร้องได้แล้ว!!!  
อย่ามาลูบ  
หัวฉันนะ

หยุดเลยนะ!!  
เป็นแม่ขี้  
รีใจ!?



แต่กลิ่นหอม  
ที่ออกมาหลัง  
จากนั้นหายไป  
หมดเลย

..อืม..ตอนนี้  
กลิ่นของ  
"อัลสไพร์"  
โดดเด่นขึ้น  
มาก

เป็นยังไง  
บ้าง?!



เป็นไปไม่ได้!!  
อาภิระคุง  
คะแนนสอบ  
ของเธอมาเป็น  
ที่หนึ่งเลย



เข้าใจละ  
ขึ้นมาเริ่ม  
กันเลย!!

กลิ่นของเนื้อไม้  
ถ้าใส่"ไพตอนไซด์"  
ลงไปอาจจะช่วย  
ให้ดีขึ้นได้นะ

allspice : (อัล' สไพซ)

ต้นไม้จำพวก *Pimenta officinalis* เป็นต้นไม้ที่มีกลิ่นนำดม

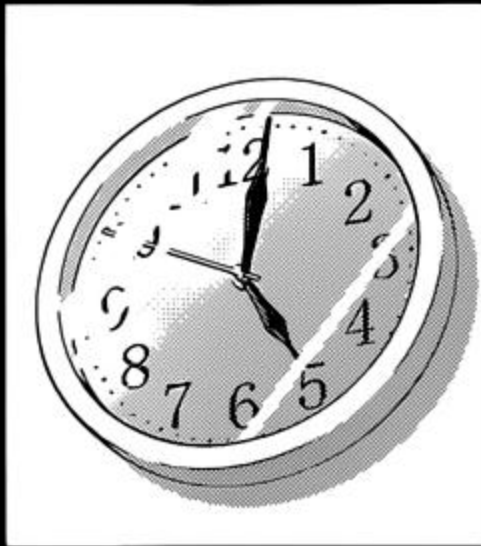


ชั้นเธอ  
ก็เป็นยัย  
เครื่องเทศหัว  
ทิบสินะ?



ขนาด  
เราเอง  
ยังตก  
วิชาที่ไม่  
เกี่ยวกับ  
อาหาร  
เลย!!

ประวัติศาสตร์  
อาหารตะวันตก,  
โภชนาการ...! แม้แต่  
วิชาคณิตศาสตร์  
วรรณกรรมร่วมสมัย  
ภูมิศาสตร์และ  
ประวัติศาสตร์!!



หรือว่ามัน  
สมองของเราจะ  
มันต่างกันจริงๆ  
ฮือๆ

ง่า... เขาเอง  
ก็ยุ่งกับการทดลอง  
เหมือนกันแล้วเขา  
เอาเวลาไหนไป  
เรียนเนี่ย?

เฮ้! มันทำอะไร  
อยู่นะ พวกเรามี  
การทดลองผลของ  
ยากดประสาทกับ  
หนูไม่ใช่เหรอ?



ติละ...!  
ชั้นมาเริ่มทำงาน  
ให้เสร็จก่อนที่  
สายามะจะตื่นดีกว่า..



หว่าา...  
แย่จริง

เราคงช่วง  
จนหลับไป  
แล้วสายามะคง  
ก็เลยอุ้มเรา  
มานอนตรง  
นี้สินะ...



หือ..?  
อืออ  
อืออ...



ดีสาม..

พวกเราายังเตรียมตัวอย่างทดลองที่ต้องใช้ไม่ครบเลย..

เธอดีนตั้งแต่เมื่อไหร่?

ฮายามะคุง..

เมื่อวานเธอก็แทบไม่ได้นอนเลยนะ

เธอน่าจะไปหลับพักผ่อนซะบ้าง

แต่นั้นแหละควรไปนอนให้พอวันนี้จะเป็นวันที่ยุ่งมากเลยล่ะ

ไม่เป็นไรหรอก

เขาเป็นคนที่มีความรับผิดชอบสูงหนูไม่รู้จะตอบแทนสิ่งที่เขาทำให้ยังไง

ฮายามะคุงเป็นคนดีมากๆ

แต่.. หนูกลัว..

เพราะว่าหนูเป็นฝ่ายได้รับมาโดยตลอด..

spice



เพื่อ  
ประโยชน์  
ของตัวเอง  
รีเปลา!?

หนูจะถูก  
มองว่าเป็นคน  
ที่ใช้งาน  
อาภิระคฺง..



อย่ามาขวาง  
หนูขวางตา!!!

ถ้าจะ  
มาอ่อนวอน  
ขออาหาร  
ก็ไปที่อื่น!!!



เธอคิด  
ผิดแล้ว  
จุน



ผิดแล้วล่ะ



ไอ้เด็กเวร! แล้วอย่า  
คุยถึงชยะของชั้นอีกนะ

กลับไปที่สลัม  
ของแกซะ!  
ไอ้สกปรก!!

ของแกไม่ใช่เธอ!

ที่นั่นคือบ้าน



และมอบเหตุผล  
ที่จะมีชีวิตอยู่ให้กับเรา

เธอพบ  
คุณค่าในตัวเรา..



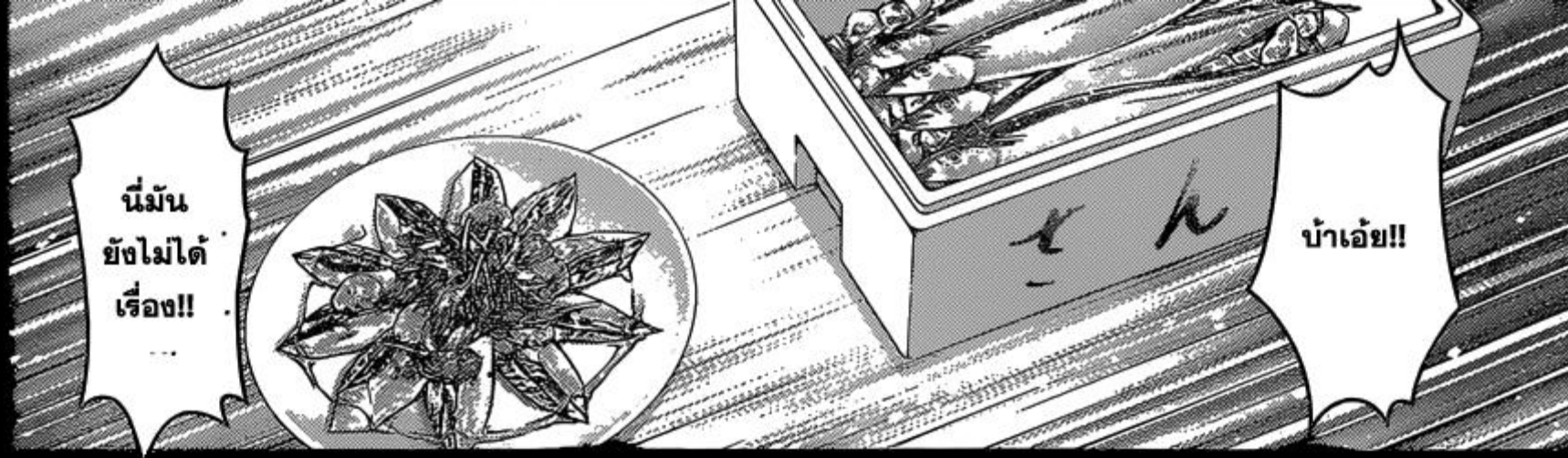
ทักษะการ  
ดมกลิ่นของเธอ...

จะช่วยเปลี่ยนแปลง  
แปลงโลกใบนี้...!!



ก็คือเธอ

คนเดียว  
ที่มอบแสงสว่าง  
ให้กับฉัน



นี่มัน  
ยังไม่ได้  
เรื่อง!!

บ้าเอ๊ย!!



นี่แหละคือ  
แนวทางการทำ  
อาหารของ  
ตัวเรา!!!

เปลี่ยนแปลง  
โลกของรสชาติ  
ด้วยพลังของ  
กลิ่นหอม---



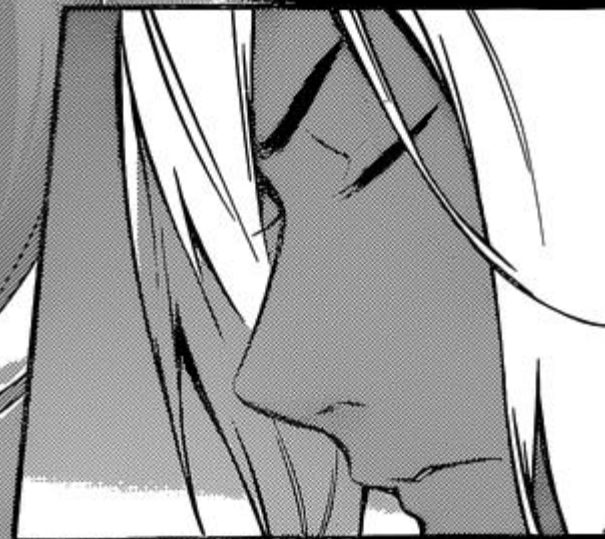
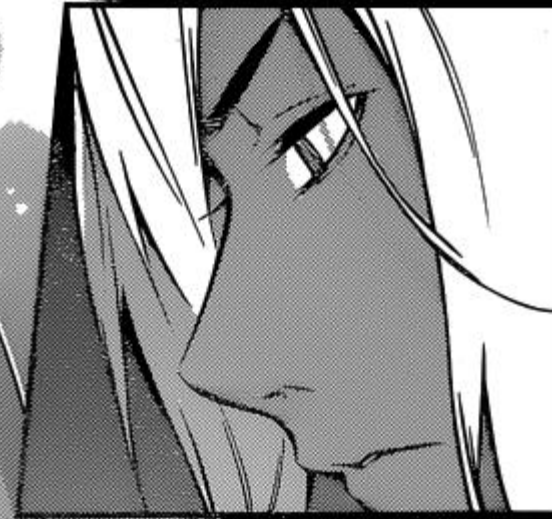
ก็ไม่มี  
ความหมาย  
ที่จะสู้!

ถ้าเราไม่  
ชนะด้วยวิธี  
ที่ไม่มีใคร  
เหมือน



ไม่ได้.. ต้อง  
เป็นคาปาสไซท์  
เท่านั้น

หรือว่า  
ควรจะเปลี่ยน  
เมนู..



ตัวตนทั้งหมดลง  
ในอาหารจานนี้---

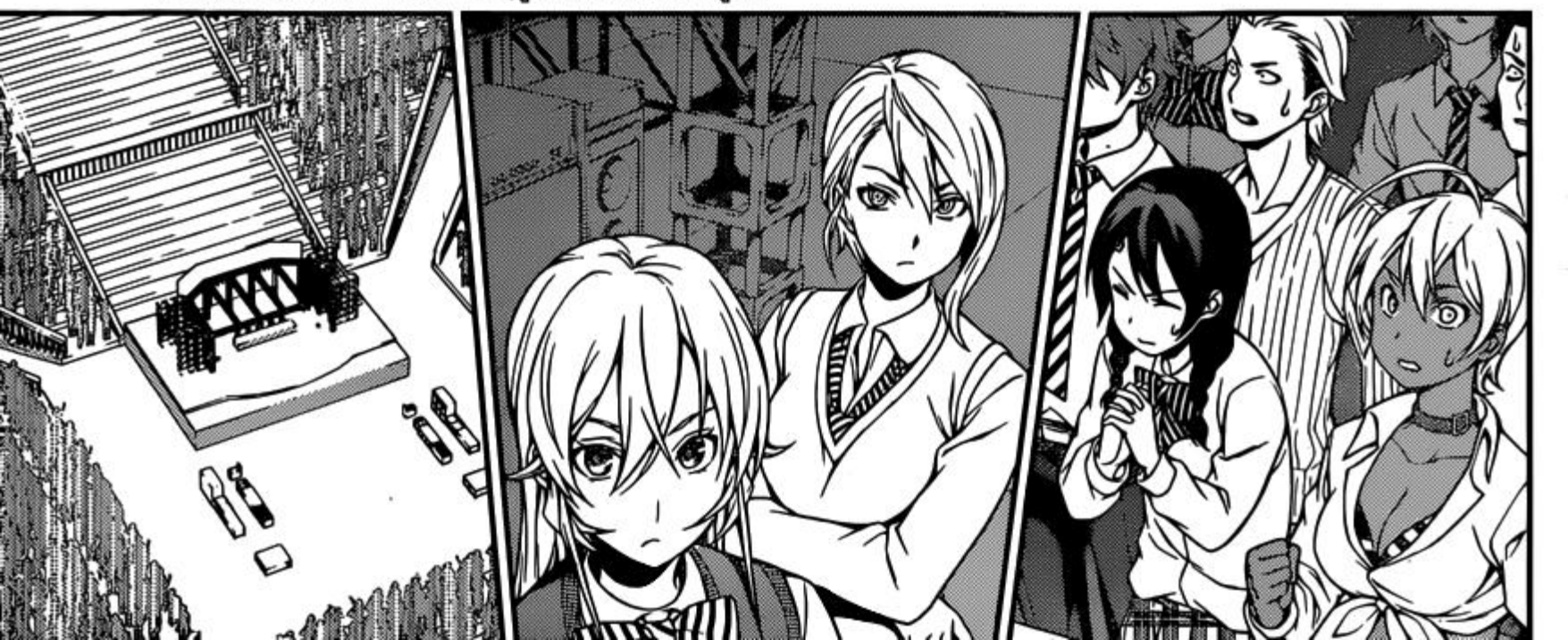
เราจะใส่



WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



# การแข่งขันคัดเลือกการทำอาหารฤดูใบไม้ร่วงครั้งที่ 43 ผู้ชนะ





คืองานที่  
เหมาะสมกับคำ  
ว่า "ความสามารถ  
พิเศษ" ที่สุด

"คาปาสโซ  
แปซิฟิก ชั่วรี  
เฒ่า"



แนว  
ทาง..



เพื่อที่จะ  
เอาชนะ  
พ่อให้ได้--

พ่อครัวที่  
เหมือนกับ  
พ่อ--



การทำ  
อาหารที่เป็น  
ตัวเองชั้น  
เทร่อ?



ผู้ชนะ

สาขามะ

อากิระ

ยุติการแข่งขัน  
ประกาศผล  
แล้ว--!!



# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



#ชนะได้เพราะมีผู้ทึง!

Scan : Casanova Scans

Translator : Houseki

Cleaner : thunazii

Typestter : thunazii

REDRAW : thunazii

DELAY  
1 WEEK





!!...!!



ยอดนักประลอง โทนะ



ผู้ชนะคือ  
ฮายามะ  
ครับ!!!

การแข่งขัน  
รอบสุดท้าย  
ได้ปิดฉากลงแล้ว!!  
ผู้ชนะคือ  
ฮายามะ---!!

ฮายามะ  
!!!

# 食戟の天才

Lecture

เนื้อเรื่อง : ลีคุตะ ยูโตะ  
วาดภาพประกอบ : ซาเอคิ ชุน  
ร่วมให้ข้อมูล : เมริซากิ ยูกิ

1104 "อัญมณี" เม็ดใหม่



ยินดี  
ด้วยนะ!!

อักิระคุง!!



ยินดีด้วย  
จริงๆ นะ ฮืออ!!  
ดีใจมากๆ  
เลย...!

นายทำ  
ได้แล้ว  
อากิระคุง!!



ให้ตายเถอะ!  
หยุดทำหน้า  
เฉยชาซะที  
ได้ไหม!

นายชนะนะ  
อากิระ!  
แสดงท่าทาง  
ดีใจอะไร  
หน่อยสิ!!

.....



นายชนะ  
.....



หว่าาา!!?



เอ้...!?



อ๊ะ!



อา... อากิระคุง นายเป็นอะไร ไปเนี่ย!?



นั่นสิ แสดงว่าเขาต้องแอบตีใจมากแน่ๆ...!

จ้าว รุโธม เราไม่มีโอกาสเห็นฮายามะหลุดแบบนี้บ่อยๆ พรอคนะ

แน่นอน! ก็เขาเพิ่งเอาชนะการแข่งขันคัดเลือกได้นี่นา!!

ยุกิ ก็ไม่พลาดที่จะเก็บข้อมูลจากโรแมนติกครั้งนี้เอาไว้



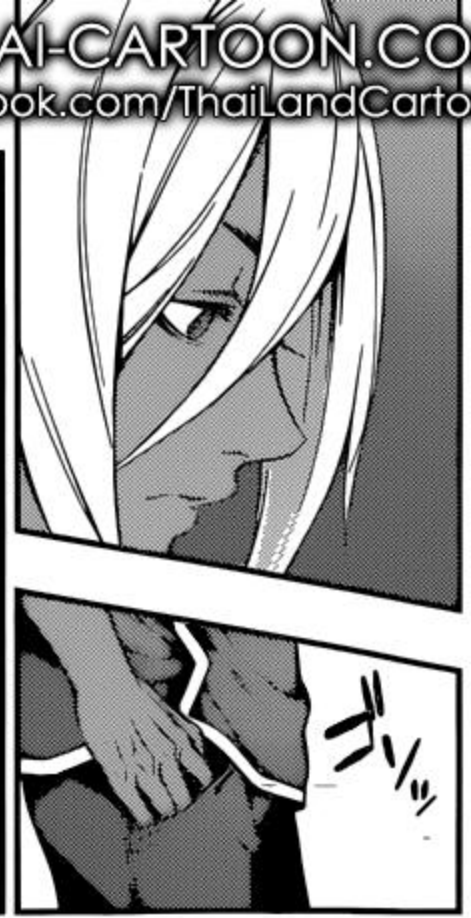
ม๊ะ... ไม่มีอะไร

.....?



เอานี้  
อาภิระคุณ

กลิ่นของอบเชย  
จะช่วยให้คนเรามี  
กำลังใจและทำให้  
นายสบายใจมากขึ้น



เพื่อให้เราสามารถอยู่  
เคียงข้างเธอได้ต่อไป...

และ



ต้องชนะ  
ให้ได้  
เพื่อจุน...

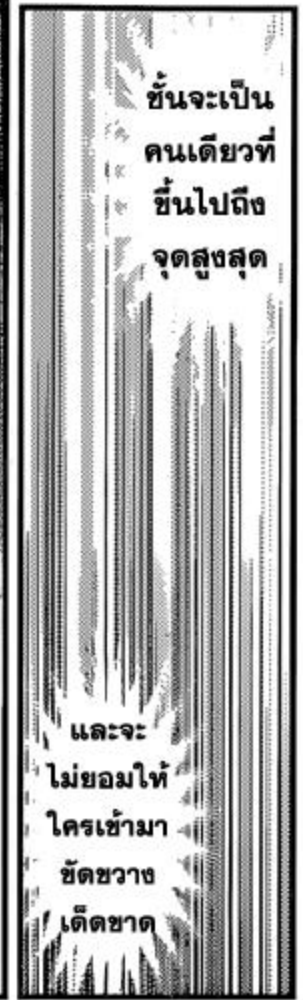
เราต้อง  
ชนะ



ไม่ใช่รอยยิ้ม  
ที่แสดงว่า  
มันอกมันใจ

สีหน้า  
ของเขาในรอบ  
รองชนะเลิศนั้น

อ่า...  
เข้าใจแล้ว





แล้วทำไม  
ถึงใช้น้ำเสียง  
แบบนี้กับฉัน!?

ทำบ้า  
อะไร  
ของเธอ  
วะเนี่ย!!?



เจ็บ  
นะเว้ย  
...!

กล้าดียังไง  
ถึงมาแพะ  
ทั้ๆ ที่ชั้น  
ดูอยู่!

WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



โอ๊ะ...  
ขอบคุณครับ  
เชฟโตจิเมะ



คืนนี้เธอ  
ทำอาหารได้  
ยอดเยี่ยม  
มาก

ฮายามะ



อ้าก

ชั้น  
จะไม่คุย  
กับนาย  
จนกว่านาย  
จะขอโทษ  
ละกัน!

พอกันที!  
3P  
โห่



ครับ?



ความสามารถ  
แบบของนาย  
สุดท้ายแล้วมัน  
อาจจะเปลี่ยน  
แปลงไป



แต่จำไว้  
อย่างหนึ่ง  
นะ...



.....  
?

เมื่อถึง  
ตอนนั้นนาย  
คงจะรับมือ  
กับมันได้

ชั้นหวัง  
ว่า...



อย่ามา  
บังคับ  
กันสิ!

ทำให้  
หน่อย  
ได้ไหม

อีกอย่างมัน  
ต้องใช้เวลา  
ไหนต้องเผา  
ไหนต้อง  
อะไรอีก



เอ?  
ทำไม  
ล่ะ?

ทำให้  
ชั้นทาน  
หน่อยสิ

คงได้มั้ง  
ถ้ายังมี  
วัตถุดิบ  
เหลืออยู่

นายช่วย  
ทำคาปาลโซ  
นั้นอีก  
ได้รีเปล่า?



ฮายาอะ!

WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



แล้วทำไม  
ต้องทำ  
หน้าตา  
เหมือนจะฆ่า  
กันด้วย  
เนี่ย!?

ทำให้ชั้น  
ด้วยสิวะ  
ไอ้เครื่องเทศ  
บ้าบอคอแตก!!





พูดเหมือน  
จิตใจตัวเอง  
เลยนะ  
ใครก็บะ

毛ッ  
毛ッ

หะ! แบบนี้  
ขั้นก็ทำได้และ  
ทำได้ดีกว่าด้วย



พวกนาย  
เป็นอะไรกัน  
ไปหมดเนี่ย?

เขาถูก  
ข่มขู่จน  
ต้องทำ  
เพิ่ม

毛ッ



ได้เลย! เอาเลยสิ  
แต่ขั้นคิดว่าผล  
การแข่งขันก็คงไม่ต่าง  
อะไรกับสองครั้ง  
ที่ผ่านมาหรอก!

ฉันไปเดอะ  
ไอ้เจ้าเครื่องเทศ!  
แล้วทำให้ขั้น  
สู้กับแกอีก  
ซักรอบเป็นไง?



นายสองคนรู้แล้ว  
ใช่ไหม หลังจากที่  
จบการแข่งขันในคืนนี้  
ตารางอันดับอย่าง  
ไม่เป็นทางการของ  
ปีหนึ่งจะถูกจัดขึ้น



เฮ้!! รู้ได้ไง  
ว่าขั้นได้ที่สาม  
หยุดพูดมั่วๆ  
ได้แล้ว!

สีหน้า  
เครื่องเครียด



เฮ้ยๆ ใจเย็นๆ  
กันหน่อยสิ อาหารที่  
พยายามทำที่ก็ไม่ได้  
แย่มากไหรนะ

เจ้าที่  
สาม!!

พูดเหมือน  
กับตัวเองทำ  
อร่อยกว่า  
ฉันแหละ!!



แน่นอนว่า  
ขั้นอยู่เหนือ  
กว่าพวกนาย  
แล้วตอนนี้

เพราะขั้น  
พวกนายควร  
เริ่มคิดได้แล้วนะ  
ว่าจะเรียกขั้น  
ว่ายังไง?



ดูเหมือนว่า  
กรณีของ  
স্যามะคงไม่  
ต้องห่วงอะไร  
มากแล้วละ...



เฮ้ย! ชุดแบบนี้  
แสดงว่าจะ  
ให้ชั้นเป็น  
ที่สามชั้นเหรอ!?

อาหารเต็มปาก  
อย่าเพิ่งพูดสิวะ!!



จะต้องเป็น  
ทริโอที่น่าสนใจ  
มากแน่ๆ

พวกเขา  
ทั้งสามคน



.....



จ้า จ้า  
FIFTH  
YOU'RE  
ที่สุขุมแล้ว  
ละ

อัญมณี  
เม็ตพยายามต้อง  
ผ่านการกระทบ  
กระทั่งกับเม็ต  
อื่นๆ เพื่อจะได้  
แวววาวยิ่งขึ้น

นี่แหละคือ  
สถาบันโทลิก  
ใช่ไหมล่ะ?



ในคำคินนี้...

ถูกต้อง!



สถาบันโทลิก  
การแข่งขันคัดเลือก  
การทำอาหารประจำ  
ฤดูใบไม้ร่วง ครั้งที่ 43  
(รุ่นการศึกษา 92)

"อัญมณี"  
เม็ตใหม่ได้  
กำเนิดขึ้น  
มาแล้ว



นักเรียนที่ผ่านเกณฑ์เข้าร่วมจำนวน 60 คน  
แบ่งออกเป็นกลุ่ม A และ B อย่างละ 30 คน

ผลการแข่งรอบคัดเลือกของแต่ละกลุ่ม

[กลุ่ม-A]

[กลุ่ม B]

อันดับ 1 สายยามะ อากิระ

อันดับ 1 นาติริ อลิซ

อันดับ 2 คุโรกิยะ เรียว

อันดับ 2 อาราโตะ ฮิซาโกะ

อันดับ 2 ยูคิฮิระ ไชมะ

อันดับ 3 อัลดินี ทาคุมิ

อันดับ 4 มิมาซากะ ชูบารุ

อันดับ 4 ทาโตโคโระ เมกุมิ

อันดับ 5 อิบุซากิ ซุน

อันดับ 5 ไฮโจ มิโยโกะ

อันดับ 5 มิรุอิ เซ็นจิ

อันดับ 6 อัลดินี อิชามิ

อันดับ 7 มิโตะ อิคุมิ

อันดับ 7 ฮิชิโนะ ยูกิ

อันดับ 7 ซากากิ เรียวโกะ

อันดับ 8 ซาดาซึกะ นาโอะ



รอบคัดเลือกรอบสุดท้าย

นาติริ อลิซ

สายยามะ อากิระ

ยูคิฮิระ ไชมะ

อาราโตะ ฮิซาโกะ

คุโรกิยะ เรียว

อัลดินี ทาคุมิ

ทาโตโคโระ เมกุมิ

มิมาซากะ ชูบารุ



รองชนะเลิศ

ยูคิฮิระ ไชมะ

คุโรกิยะ เรียว

ชนะเลิศ



สยามะ อากิระ

WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThaiLandCartoon



選抜料理大会

第四十二回秋の



ฉลองที่  
ยูคิฮิระของเรา  
ได้รองชนะเลิศ!



ชั้นดีนนี้  
เรามาจัดปาร์ตี้  
กันเถอะ!!

ยินดีด้วยนะ  
โซมะ! เธอทำ  
ได้เยี่ยมมาก ๆ



โทษทีนะ  
พวกเธอ...  
ชั้นขอรับ  
โทรศัพท์ก่อน  
ไม่ต้องรอนะ

?



อ่า



เอ่อ...?  
คือว่าผม  
เอ่อ!?

หา--?  
อย่าบอกนะ  
ว่าลูกแพ้!!?  
จริงป่าวเนี่ย?

สบายดี  
สินะ?

แล้ว  
การแข่งขัน  
เป็นยังไง  
บ้างล่ะ?



ว่าไง  
พ่อ?

โหย  
ไม่คุยกัน  
นานเลยนะ  
โซมะ



เป็นพ่อ  
ประสาอะไร  
เนี่ย? ถูกแท้แล้ว  
ยิ่งว่าเร็ว

อาราย  
ของเค้าเนี่ย...!  
น้ำเสียงแบบนี้  
คือจะด่าหรือ  
จะล้อ?

ให้ตายเถอะ  
ไซมะ! ทำแบบนี้  
มันเหมือนกับ  
พ่อแท้หล่อน  
เลยนะ..

ใครชนะล่ะ  
ฮายามะ อากิระ?  
อ้อเจ้าศิษย์รักของ  
ซีโอมินันไซโอม?

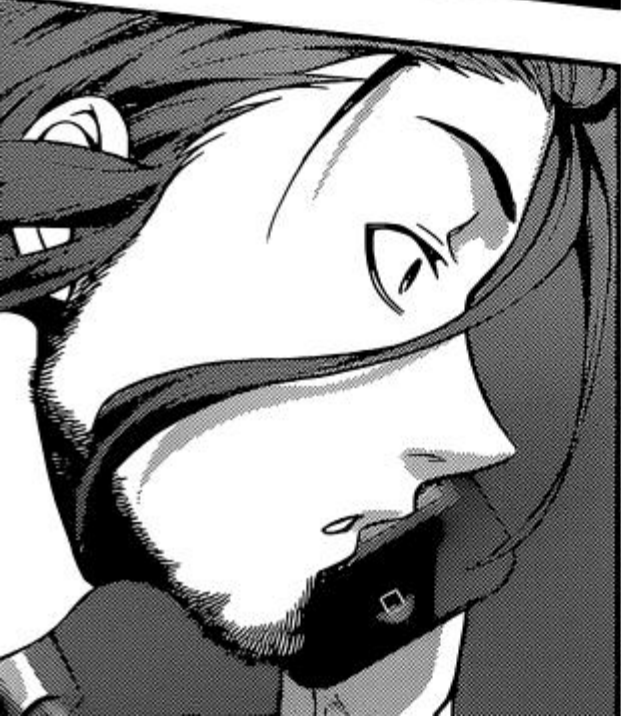


ผมดีใจนะ  
ที่ออกมา  
จากบ้าน



ไม่ใช่แค่นั้น  
หรอกครับ...

บอกตามตรงเลยนะ  
กลิ่นหอมเป็นอะไร  
ที่สุดยอดมากถ้าลูก  
สามารถเข้าใจ  
มันได้



นี่พ่อ...



สิ่งที่เขา  
ใส่ลงไปใน  
อาหารนั้น...

มันมีรสชาติ  
ของความตั้งใจ  
แน่นแน้อย่าง  
แท้จริง



เพราะถ้า  
ไม่อย่างนั้น  
คงมีหลาย ๆ  
เรื่องที่ผมไม่รู้  
และไม่เข้าใจ

แต่จาก  
วันนี้ไป

ผมจะ  
พยายามค้นหา  
อาหารที่ผม  
เท่านั้นที่จะ  
ปรุงมันได้

แนวทาง  
การทำ  
อาหาร  
ของตัวเอง

ถ้ายัง  
ทำไม่ได้...  
ผมก็คงไม่  
เหมาะจะสมที่จะ  
กลับไปรับ  
สืบทอด  
ร้านยูคิฮิระ

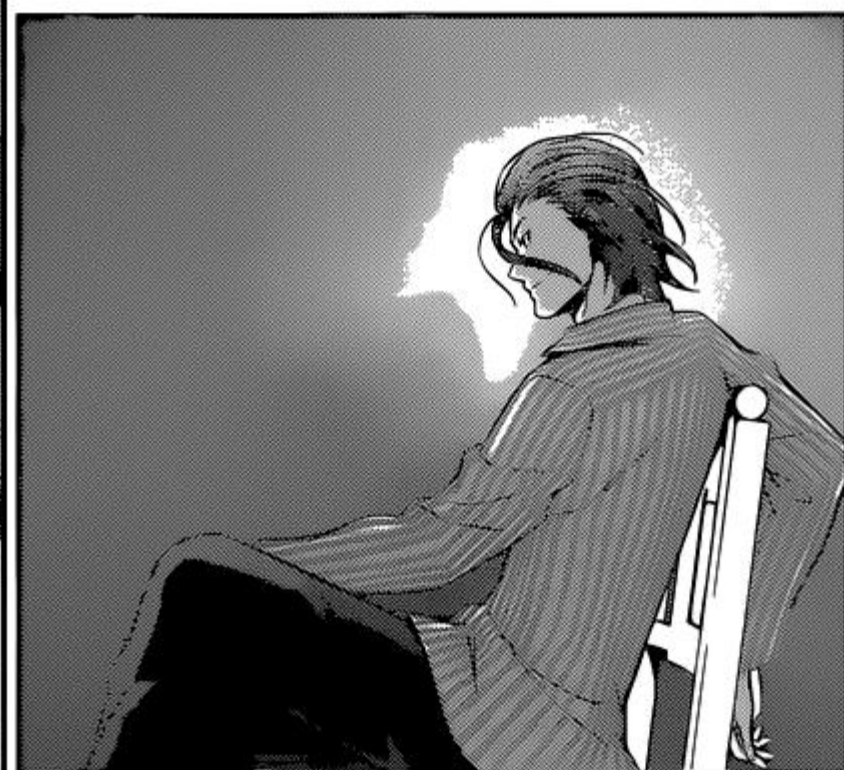


เอ!? เตี่ยวนะ  
แต่ถ้าจะทำในแบบ  
ที่นี้ผมพูดไป มันจะ  
ต้องมีเรื่องวุ่นวาย  
เพิ่มมากขึ้นแน่ ๆ  
เลย...

ไม่ทราบ







มันคือการค้นหาผู้คน



มันก็คือการ  
ออกเดินทาง  
ค้นหาและพบปะ  
กับผู้คน

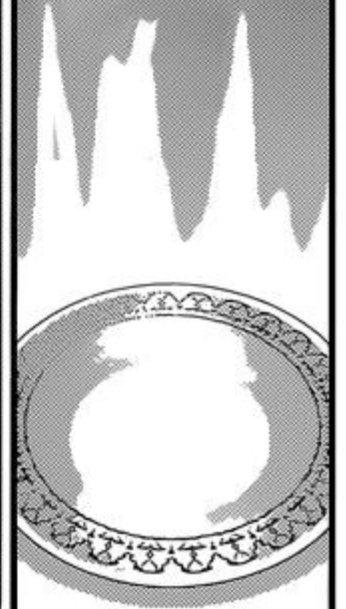
ซึ่งจะทำให้  
พ่อครัวคนนั้นเติบโต  
ขึ้นอย่างแท้จริง



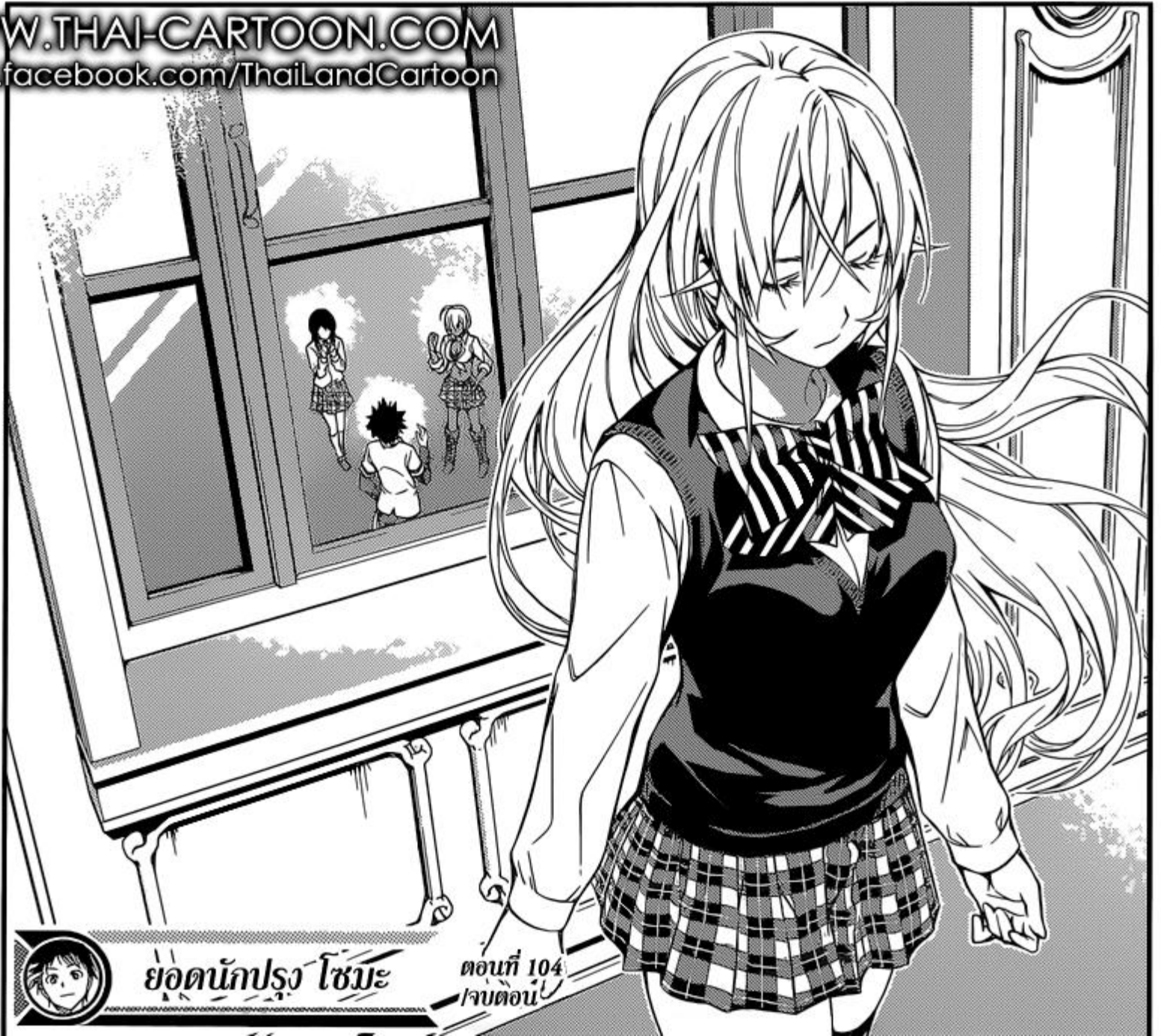


แต่ถ้าลูก  
เอาแต่ยืนจ้อง  
จานอาหารอยู่  
เพียงอย่างเดียว

สิ่งที่จะสะท้อน  
ออกมาบนจานนั้น  
ก็มีแค่ภาพของตัวเอง  
ที่ไม่ได้เปลี่ยนแปลง  
ไปไหนเลย



WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



ยอดนักปรางค์ ไชยะ

ตอนที่ 104  
จบตอน

# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



# สะบัดบ๊อบ

Scan : Casanova Scans  
Translator : Houseki  
Cleaner : thunazii  
Typestter : thunazii  
REDRAW : thunazii

DELAY  
1 WEEK

นักเรียน  
ทุกคนของ  
ชั้นปีที่ 1 ก็  
กลับสู่ชีวิต  
ประจำวัน  
ของพวกเขา  
อีกครั้ง

สถาบัน  
อาหารโหล่ก็  
ผ่านมาหลายวัน  
หลังจบ  
การแข่งขัน  
ประจำฤดู  
ใบไม้ร่วง

# 食戟

เนื้อเรื่อง : ลีคุตะ ยูโตะ

วาดภาพประกอบ : ซาเอคิ ชุน

ร่วมให้ข้อมูล : เมริซากิ ยูกิ



อืม ยูกิ  
บอกว่าวันนี้  
เธอจะจัดเกมส์  
แข่งเนื้อ  
สนุก ๆ

จะไปที่  
ทอโพลาสตาร์  
อีกแล้วเหรอ?



แล้ว  
เจอกัน!

ต้องขอบคุณ  
ประสบการณ์  
ทำให้การ  
ใช้ชีวิตของ  
บางคนเริ่ม  
เปลี่ยนไป  
เล็กน้อย



ให้ตายสิ  
นี่คิมิตู  
จำเรื่องชั้น  
เยอะเลย

แล้วชั้น  
จะกลับมา  
ค้า ๆ นะ!

ดีแล้ว  
ดีแล้ว



เชิญ  
เลยจ๊ะ!

อ๊า!  
คุณนิคুমิ



โอ้ว!  
พอมานับ  
วันดูแล้ว...

กิจกรรมนั้น  
ก็ใกล้จะเริ่ม  
แล้วสินะ...



ชั้นขอโทษนะ  
ที่ต้องให้คุณ  
ลำบากมาที่นี่  
อยู่เรื่อย

เยี่ยมเลย!  
ขอบคุณมาก  
นะ

พวกเรา  
เตรียม  
อุปกรณ์ไว้  
พร้อมแล้ว  
ล่ะ



อ๊า...  
ช่างเป็น  
ภาพที่น่ารัก  
จริงๆ

ขอบคุณนะ  
เมกุมิ

นี่จะ!  
ชั้นให้ยืม  
ผ้ากันเปื้อน



ผมไม่รู้ว่  
ส่วนไหนที่คุณ  
เรียกว่า  
"ชดชาม"  
...

นี่แหละคือหนึ่ง  
ในบรรยากาศ  
แห่งความสุขของ  
ชีวิตหอพัก  
ว่าไหม อิบุซากิ?

สาวน้อย  
ทั้งหลายพูดคุย  
เจี๊ยวจ๊าวกัน  
ในครัว ช่างตู  
ชดชามและ  
สนิมสนม  
กลมเกลียว  
กัน



จะไปเฮฮา  
กับคนที่เอา  
ชนะพวกเขา  
ได้เทรอ?

เจ้า  
พวกนั้น  
คิดอะไร  
อยู่นะ?

เอาจริงดี!



ไปกับ  
คูโรกิเบะ  
ด้วย  
...

ห้องของ  
ฮายามะจัน  
เทรอ?



ว่าแต่  
ยูคิฮิระ  
หายไปไหน  
นะ?

หรือว่าจะ  
ไปที่โน้นอีก  
แล้ว



สงสัยแพ่จน  
สติพันเพื่อน  
ไปแล้วมั้ง



เห็นไหม ...



เออ...  
ฉันคิดว่านาย  
ไม่จำเป็นต้องใส่  
ชั้นลูกปลั้มตอง  
หรอกนะ



แล้ว  
รสชาติเป็น  
ไฉนบ้างล่ะ?

มันคือความ  
กลมกล่อมของ  
นมถั่วเหลืองที่ดึง  
เอาความเค็มอ่อนๆ  
ของแปซิฟิก ชั่วรี่  
ออกมาได้อย่าง  
ละเอียด



เท่านี้ก็รู้  
แล้วว่าใคร  
คืออันดับ  
ที่สาม

คาทอคโซ่  
ที่ฉันทำให้  
นายเมื่อวาน  
อร่อยกว่านี้  
เยอะ

นี่จะวัดไซไหม!?  
ฉันทำอาหารของ  
นายมาเลยแล้วจะ  
ได้รู้กันว่าของ  
ใครดีกว่า!

เฮนดอแล้ว



ไม่อยากกิน  
ทั้งๆ ที่เคี้ยว  
เต็มปากเนี่ย  
นะ?

ไม่รู้สิ  
ของราคาถูกมัน  
ทำให้อาหารดูต้อย  
ไปจนชั้นแทบจะ  
ไม่อยากกินต่อ

เจ้าใจ!  
ลูกปลั้มตองนะ  
คือส่วนประกอบ  
ที่ลงตัวสุด ๆ

อ้าว!  
ไหนบอก  
ไม่กินต่อ?

เอามา  
อีกถ้วย



อ๊ะ! จุน  
ออกไปเลยนะ  
เธอไม่ต้องเอา  
อะไรเข้ามา  
เสิร์ฟหรอก



สวัสดีจ้า  
หนุ่มๆ  
ซาร่อนๆ  
มาแล้ว!



แต่ทำไม  
ต้องเลือกมา  
ที่ห้องชั้น  
ด้วยเนี่ย?

ชั้นไม่ได้  
คิดคำนึงต้อง  
มาชิมอาหาร  
ของคนอื่น ๆ  
หรอกนะ...



แต่...  
พวกเขาเป็น  
แขกของเรา  
นะ



.....

ผู้มีความสามารถ  
พิเศษ ชั้นเหรอ?  
อาหารที่ท่านแล้ว  
ทำให้นึกถึงหน้า  
ของคนปรุง



นั่นสิ  
นายทำตัว  
เหมือนแม่บ้าน  
เลยนะ  
ซายามะ!

เฮ้อ  
ทำไม  
ซีเหินยว  
จึงเลยวะ

อย่ายก  
อาหารเท  
ใส่ปาก  
แบบนี้  
สิโว้ย  
!!!



เออ! ก็  
ปกติเราก็เสิร์ฟ  
คูกี้ที่นี่ให้แขก  
อยู่แล้วนี่

แล้วทำไม  
เธอต้องเอา  
คูกี้ที่ดีๆ มา  
ให้พวกนี้  
ด้วยล่ะ?

เฮ้ยๆ  
ได้ยีนนะ  
เว้ย!

พวกนั้นไม่  
ต้องกินของดี ๆ  
หรอก ไปเอา  
ขนมห่อมาให้  
แทนก็ได้!



นี่ฮายามะ?



แต่เรากลับไม่มี...

นั่นคือสิ่งที่อาหาร  
ของฮายามะมี



ฉันคิดว่า  
โฮมะคงจะหัว  
เสียไม่น้อย

แล้วมันทำ  
ให้เขาต้องออกไป  
ที่นั่นทุกวันไงละ



พวกนาย  
รีบใส่หัว  
ไปซะ!

คาปาลโซ  
แปซิฟิก ชัวร์เฆา  
สองที่  
เลิร์ฟทาวน์!

ฉันอยาก  
จะลองกิน  
ตุ๋นกรอบ

ให้เร็ว  
เลยนะ



แต่สิ่งนี้  
พูดง่ายกว่า  
ลงมือทำ  
แน่นอน



คือหลัก  
จากที่ที่สุขสบาย  
เพื่อออกไป  
เรียนรู้

ทางเดียว  
ที่จะรู้จัก  
ตัวเอง

ต่อให้ต้อง  
ไปอยู่กับคน  
ที่เราเพิ่งแพ้  
มาก็ยอม...



แบบ  
เดียวกับที่  
โซมะกำลัง  
ทำอยู่...



แต่ละคน  
ก็พยายามหา  
สิ่งที่เป็นตัว  
ของตัวเอง



ฉันคิดว่า  
สาว ๆ เองก็  
คิดเหมือน  
กัน



อึบซาก็  
นายมีวีน  
เหม่ออะไร  
อยู่!!



เฮ้!  
ลุยกันเลย

มาเถอะ  
พวกเรา  
ถึงเวลา  
ทำอาหาร  
ใหม่ ๆ  
แล้ว!!



ถูกต้อง  
ที่สุดเพราะ  
ฉะนั้นเราเอง  
ก็อยู่เฉย ๆ  
ไม่ได้แล้ว



พวกเขา  
ทุกคนจะถูก  
โยนออกไป  
ข้างนอกไม่ว่า  
จะตัวเองต้องการ  
หรือไม่ก็ตาม

อ่า...  
อีกไม่นาน  
แล้ว



อ้อรู้แล้ว!  
จะไปรวมกลุ่มกับ  
พวกสาว ๆ ไซโหมละ  
ฮี้ คนเจียบ ๆ นี้  
น่ากลัวทุกคนเลย  
เนอะ!

อ่า  
เธอไม่ไปกับ  
พวกนั้นหรอก  
เหรอ?



"ลึปดาห์  
ของสตา-  
แมร์"?



อีกไม่  
กี่วัน...

หมายความว่า  
ยังไง?

"ลึปดาห์ของ  
สตาแมร์"  
จะเริ่มขึ้นแล้ว



คืออะไรอะ?

ชื่อมันก็คง  
อธิบาย  
ความหมาย  
ทั้งหมดอยู่  
แล้วนะ

นักเรียนฝึกหัด  
ที่ช่วยงานตกแต่ง  
อาหารหรืองาน  
น่าเบื่อ ๆ ในครัว  
จะถูกเรียกว่า  
"สตาร์เชอร์"

"สตาร์เชอร์"  
เป็นภาษาฝรั่งเศส  
ที่แปลว่า  
"แลกเปลียน"  
หรือ "ฝึกงาน"



# ลัปดัท ฝึกงานของ สถาบันอาหาร โทสิก

บางคนถูกส่ง  
ไปภัตตาคารหรูระดับไฮคลาส  
บางคนถูกส่งไปโรงงาน  
ผลิตอาหารและบางคน  
ก็ไปอยู่ตามร้านอาหาร

วัตถุประสงค์สำคัญ  
ของหลักสูตรนี้ก็คือ  
การให้นักเรียนทุกคน  
ได้สัมผัสกับประสบการณ์  
จริงในร้านอาหาร..

นักเรียนชั้นปีที่หนึ่ง  
ทั้งหมดจะถูกส่งไป  
ทำงานของจริงตามร้าน  
อาหารต่าง ๆ

กลุ่มโรงแรมชื่อดัง "J"

ภัตตาคารอาหาร

อิตาเลียนชื่อดัง "O"

ภัตตาคารอาหาร

ฝรั่งเศสชื่อดัง "Q"

ผู้ผลิตอาหารชื่อดัง "N"

ภัตตาคารอาหาร

ญี่ปุ่นชื่อดัง "K"

นักเรียนส่วนใหญ่  
ที่สามารถสร้าง  
ความประทับใจได้  
บริษัทหรือภัตตาคาร  
นั้น ๆ ก็จะต้องตัว  
พวกเขาทันทีเลยละ

นี่แหละคือ  
พลังของ  
ชื่อโทสิกิ!

ไว้  
สถานที่พวกนี้  
ชั้นก็เคยได้ยิน  
ชื่อมาเหมือนกัน

ว้าว ในยุคที่  
งานหายากแบบนี้  
ถูกนายจ้างดึง  
ตัวไว้ถือว่าดีสุด ๆ  
เลย

ไม่เกรงกลัว  
不遜

มัน...  
มันไม่ง่าย  
แบบนี้หรอก  
นะ!!

ชั้นสงสัยว่า  
มันจะมีข้อดี  
อะไรกับคนที่  
เก่งแล้วแบบ  
ชั้น

ทั้งหมดก็  
แค่ทำงานให้  
พวกเขาใช้ไหม  
ล่ะ?

เธอจะถูกลงโทษ  
อาจจะถึงขั้นโดน  
ไล่ออกได้เลย

บริษัททั้งหมด  
รับพวกเธอเข้าไป  
ทำงานเพราะพวกเขา  
ยอมรับในชื่อ  
เสียงของโทสิกิ

ฟังให้ดีนะ

เราเองก็  
เคยโดน  
แบบนี้มาแล้ว

ใช่เลย!  
โรงเรียนนี้  
ใช้บทโหดเป็น  
ประจำ

ถ้าหากเธอ  
ทำเรื่องอะไรที่เป็น  
การทำลายชื่อเสียง  
ของโทสิกิ...



ทำงานในครัว  
ของคนอื่น  
ชั้นเหรอ...



ผม  
แปลกใจมาก  
ที่รุ่นพี่ชิโอมิ  
ผ่านมาได้...

ก็จริงแหละ  
เราเองก็  
เกือบจะ  
ถูกไล่ออก  
แล้ว!

หมายความว่า  
อะไรอะ!!

ชิโอมิ จุน(16)  
จอมเช่อกซ่า



และทำงาน  
หนึ่งสัปดาห์นี้  
โดยไม่ก่อ  
เรื่องใดๆ ?

ชั้นการจะ  
ผ่านหลักสูตร  
นี้ก็คือพวกเรา  
ต้องประพฤติ  
ตัวดี ๆ ...



ไม่ใช่  
เกณฑ์ที่จะผ่าน  
หลักสูตรนี้  
คือ...



เป็นโอกาสดีที่จะ  
ได้เรียนรู้ว่าโลก  
ของจริงทำงานกัน  
ยังไงสินะ



ทำงาน  
สำเร็จ  
...

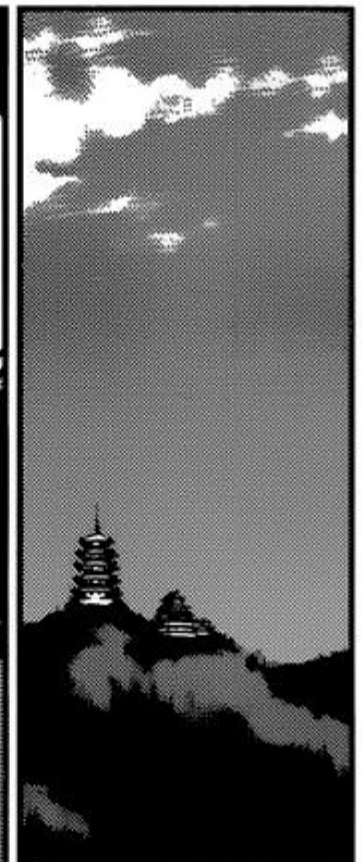
เป็นขึ้น  
เป็นอัน?



การทำงาน  
ให้สำเร็จเป็น  
ขึ้นเป็นอัน  
อย่างน้อยหนึ่ง  
อย่างภายใน  
ระยะเวลา  
หนึ่งสัปดาห์  
ที่ทำงาน...



หลายวัน  
ต่อมา...







ลึบดาห์  
ของस्ताแมร์  
เริ่มขึ้นแล้ว!



ให้ตายสิ  
เป็นสถานีที่  
วุ่นวายจริง ๆ

โอเค  
จุดนัดพบคง  
จะอยู่แถว ๆ  
นี้แหละ



และถ้า  
หากไปด้วยกัน  
พวกเขาจะต้องมา  
รวมกันที่จุดนัด  
พบก่อน

โอเค  
ตรวจสอบสถานที่  
ที่ต้องไป  
อีกรอบ...



นักเรียน  
ส่วนใหญ่จะ  
ต้องไปฝึกงาน  
เพียงลำพัง

แต่ก็มีบางกรณี  
ที่จะได้ไปด้วยกัน  
สองคนหรือมาก  
กว่านั้น



เราเอาใบ  
ข้อมูลไว้ไหน  
แล้วนี่.....



มีทั้งหมด  
สองคนที่จะ  
ไปฝึก เอ?





โอ้ว  
เธอเอง  
หรอเนี่ย!?



ยูคิฮิระ...  
โซมะ!?

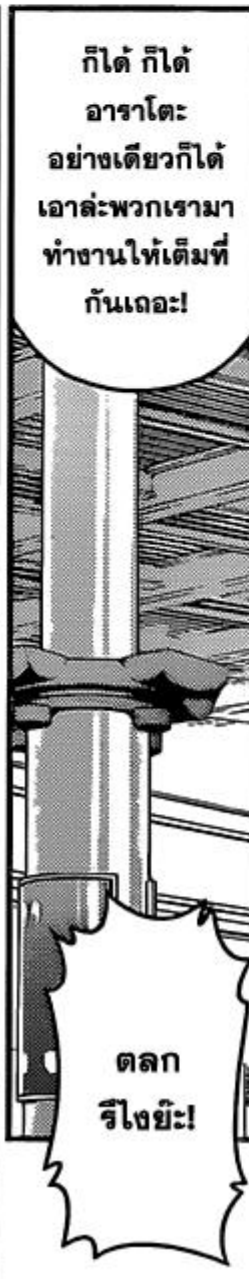
ยูคิ..



อ้อ โอเค

ชั้นจะผ่าน  
สัปดาห์ฝึกงานนี้  
ด้วยทักษะของ  
ตัวเอง จะไม่ให้  
นายเข้ามา  
ยุ่งเด็ดขาด!

ชั้นไม่อยาก  
จะทำงาน  
ร่วมกับนาย  
ซึกนิตเด็ดขาด



ก็ได้ ก็ได้  
อาราโตะ  
อย่างเดี๋ยวก็ได้  
เอาล่ะพวกเรา  
มาทำงานให้เต็มที่  
กันเถอะ!

ตกลง  
รีใจยะ!



เรียกใคร  
ว่าคุณเลขา  
ห๊ะ!!

คุณเลขา...

อิซา-  
โกะ!!

คุณเลขา  
อาราโตะ

ชั้นชื่อ  
อาราโตะ  
อิซาโกะ  
ขอบคุณมาก  
เลขนะ!

คนที่ล้มเหลวและ  
ต่ำต้อยแบบฉัน คนที่  
ไม่สามารถผ่านรอบ  
รองชนะเลิศมาได้ ไม่มี  
สิทธิ์รับใช้ท่านเอรินะหรือ  
ท่านเอรินะ ท่านเอรินะ!

เฮ้ย!  
เป็นอะไร  
เนี่ย!?

เออ  
ว่าแต่..

นาตริ  
ถูกส่งไป  
...

อาจจะเป็น  
ภัตตาคาร  
ใหญ่ระดับ  
โทสี่กิสส์อาร์ท  
เลยก็ได้นะ

เซตน์เป็นย่าน  
ที่เจริญชะด้วย  
ฉันก็อยู่ห่าง  
จากสถานี  
รถไฟไม่กี่ไกล

สถาบันส่ง  
พวกเราไปแสดงว่า  
ต้องเป็นร้านที่  
หรูหรามีระดับแน่ๆ  
เลยใช่ไหม?

ไม่ต้อง  
มาชวน  
ฉันคุยเลย  
นะ!

อยากรู้แล้วเนี่ย  
ว่าร้านอาหาร  
แบบไหนที่เรา  
ถูกส่งไป

ไม่ฟัง  
ที่ฉันพูด  
รีใจ!

ผิดจากที่  
คิดไว้เยอะ  
เลย...

ที่นี่จริง  
เหรอ?

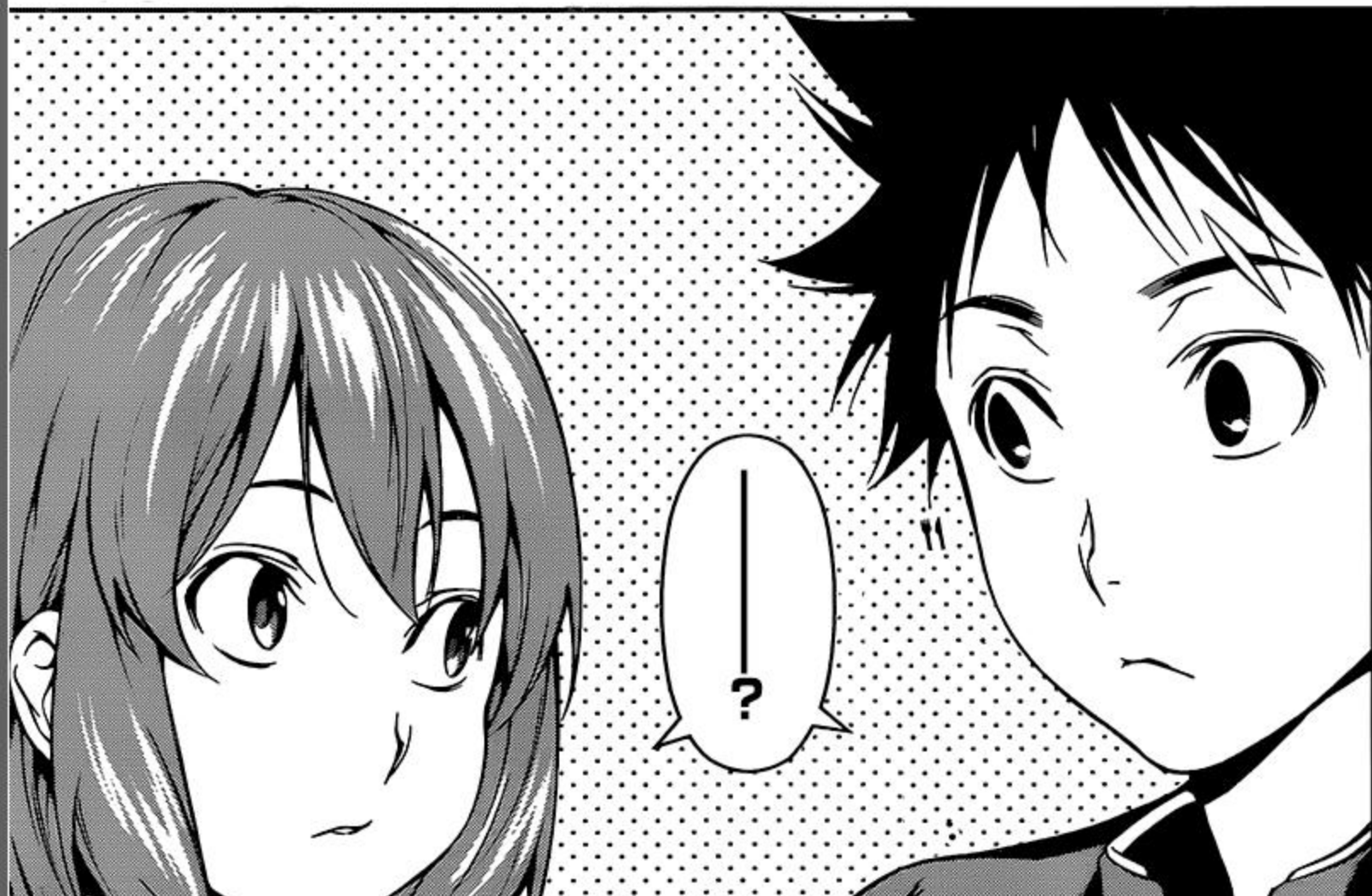






# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



# พระนางดูใหม่อีกจะป่าว ?

Scan : jifengi.com

Translator : Houseki

Cleaner : วิดวะปลาป๋อง

Typestter : thunazii

REDRAW : thunazii

DELAY  
1 WEEK



# 食戟のソーマ

SHOKUGEKI NO SO

106 ร้านอาหารที่วุ่นวายกำลังจมอยู่กับปัญหา



คนที่  
ควบคุม  
หุ่นยนต์  
โซมะ  
ก็คือ  
คุณเลขา  
ฮิซาโกะ  
!!

ทั้ง  
สองคนจะ  
เข้าขา  
กันได้ดี  
หรือไม่  
...!?

เนื้อเรื่อง : ลีคุตะ ยูโตะ  
วาดภาพประกอบ : ซาเอคิ ชุน  
ร่วมให้ข้อมูล : โมริซากิ ยูกิ



ให้ตาย  
เถอะ!!  
แบบนี้ไป  
ไม่ทันแน่ๆ

ไม่ต้องทำแล้ว!!  
ยกเลิกรายการ  
ของชั้นไปเลย!!



ยินดี  
ที่ได้พบ  
นะ

เหอะๆ

น่าอาย  
ซะมัตเลยที่  
ทำให้พวกเขา  
ต้องมาเห็น  
เรื่องพวกนี้

ชั้นชื่อมิตะมูระ  
เป็นรุ่นสามที่  
สืบทอดกิจการ  
ของร้านอาหาร  
แห่งนี้

**มาโมรุ มิตะมูระ**  
ร้านอาหารตะวันตก มิตะมูระ  
เจ้าของร้านรุ่นที่สาม-พ่อครัว



เอ่อ...  
หวัดดี  
ยูคิฮิระ ไชมะ  
ยินดีที่ได้  
พบครับ



หนูรู้ว่ามึ่เรื่อง  
มากมายที่ยังต้อง  
เรียนรู้แต่หนูจะ  
พยายามเต็มที่เพื่อ  
ทำงานให้คุณพึง  
พอใจให้ได้ค่ะ!



ยินดีมากเลยค่ะที่  
ได้รู้จัก หนูชื่อ  
อาราโตะ ฮิซาโกะ  
และรู้สึกเป็นเกียรติ  
มากที่จะได้มาทำงาน  
เป็นเด็กฝึกงานภาย  
ใต้การดูแลของคุณ



ขอโทษ  
ด้วยที่ต้อง  
ทำแบบนี้  
กับพวกเธอ  
แต่...

7my



!



ยุติชะกับ  
อาราโตะ  
สินะ

เหอะๆ  
เข้าใจละ  
....



ผมว่าคุณ  
ขอผิดคน  
แล้วมั้งครับ?

พวกเธอ  
สองคนคือ  
นักเรียนของ  
"โรงเรียน ไม่...  
โทลิกิ" ไม่ผิด  
ใช่ไหมล่ะ? ทรอก!



ชั้นขอ  
ลายเซ็นของ  
พวกเธอ  
หน่อยจะ  
ได้ไหม?



ก็เพราะ  
นายมัน  
ซีง่ายัง  
ใจละ

ว้าว ผมที่จริง ๆ  
ที่คุณรู้เรื่องขนาดนี้  
ขนาดผมเองยังไม่  
เคยได้ยินชื่อมัน  
จนกระทั่งวันลง  
ทะเบียนเรียน...

มันสถานที่  
ที่ยิ่งใหญ่ของ  
โลกอาหาร  
เฉพาะคนที่เก่ง  
เหนือเก่งเท่านั้น  
ถึงจะได้เข้าไป!

พ่อครัวที่  
ทะเลยอดเยี่ยมน  
ทุกคนต่างก็  
ใฝ่ฝันอยากจะได้  
เข้าไปเรียน  
ในสถาบัน  
ชั้นยอดที่มีชื่อ  
เสียงแห่งนี้

ชั้นไม่อยากจะ  
เชื่อเลยว่าจะได้มา  
ทำอาหารร่วมกับ  
นักเรียนจากสถาบัน  
อันศักดิ์สิทธิ์นี้



ชั้นไม่ใช่เซฟที่มีฝีมือถึงขั้นทำให้คนอื่น ๆ นับถือหรือชื่นชมได้หรอก...

ไม่... ไม่จริงหรอก

มันเป็นสิ่งที่พ่อครัวระดับชั้นได้แต่ฝันเท่านั้น...

และวันหนึ่งเธอทั้งสองจะกลายเป็นเซฟที่โด่งดังและเป็นที่รู้จักไปทั่วโลก...!



เฮ้! อาราโตะเสร็จแล้วยัง?

เซียบเหอะน่า! อย่ามาชวนผู้หญิงคุยเวลากำลังเปลี่ยนเสื้อผ้าสิยะ! นายนี้มันไม่รู้จักความเหมาะสมเลยจ้ะ!



เฮะ... เฮะ...

รู้สึกพิลึกๆ เหมือนกัน ที่ต้องมาทำงานในครัวจริงๆ โดยที่ไม่ได้ใส่เสื้อยืดร้านยูคิฮิระ



ได้สิ! เธอทำได้แน่นอน! ไม่จำเป็นต้องมาถ่อมตัวเขินอายหรอกนะ  
เอาล่ะๆ ยืนคุยกันพอแล้ว เข้ามาก่อนสิ เข้ามาๆ!





หมาย...  
หมายความว่า  
ว่าใจหิระ!!!

เอ...?  
รู้ไหม  
อาราโตะ?  
ผ้ากันเปื้อนนี้  
ดูเหมาะกับ  
เธอดีนะ



โอ้ว! นี่เป็น  
ครั้งแรกที่เรา  
ได้มีโอกาสคุย  
กันสองต่อสอง  
เลยสินะ?

เพราะปกติ  
แล้วเธอนะ  
ตัวติดกับนาคิริ  
ตลอดเวลา



干

...



ชั้นพ่ายแพ้  
ในการแข่ง  
รอบคัดเลือก  
ชั้นไม่มีค่าพอ  
ที่จะได้รับเกียรติ  
นั้นหรอก...

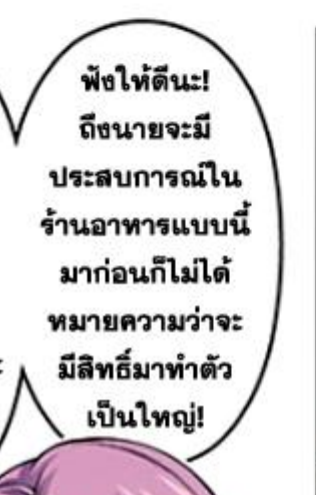
ชั้นจะไม่  
กลับไปหา  
ท่านนาคิริ  
อีกแล้ว

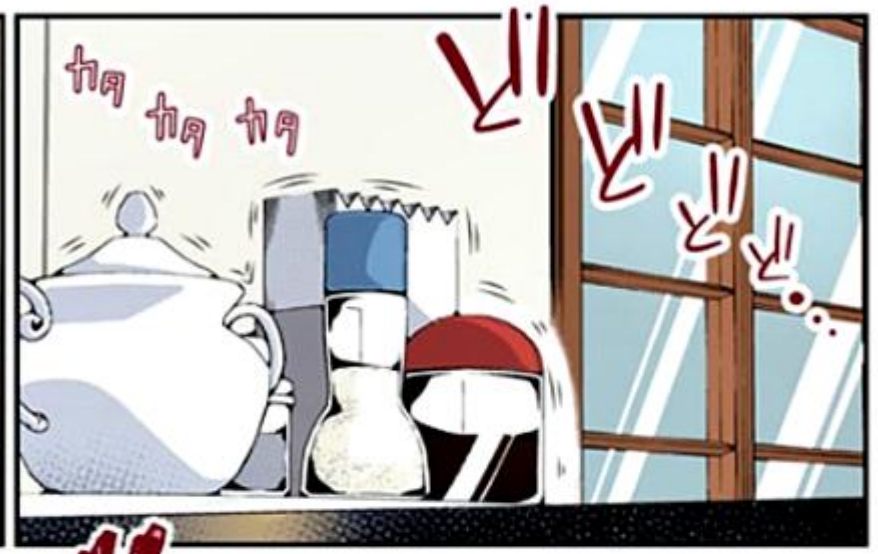


จริงสิ!  
ถ้าเจอนาคิริ  
ครั้งหน้า  
เธอช่วย...

ไม่มีคำว่า  
"ครั้งหน้า"  
แล้วละ











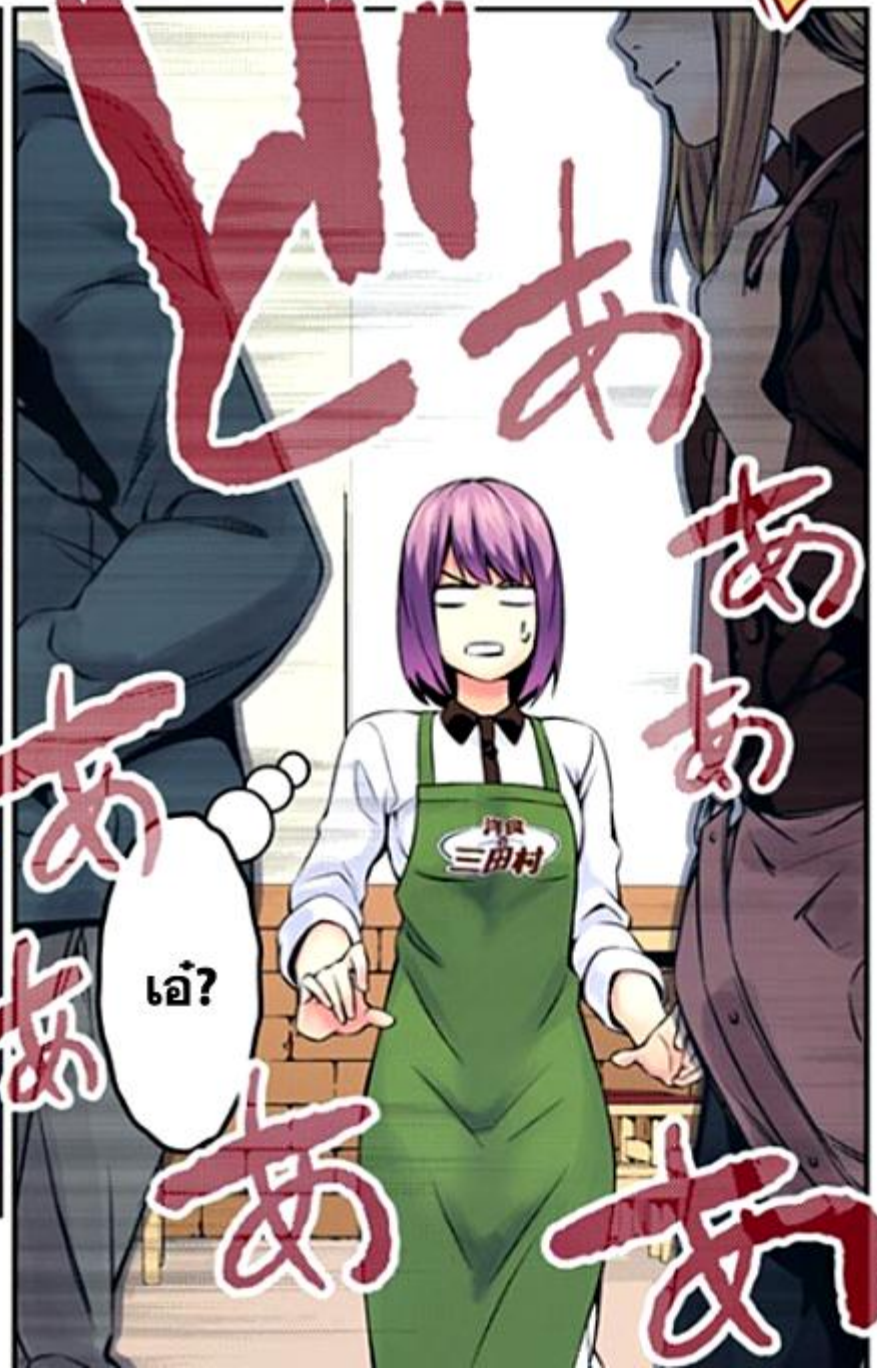
พวกเขา  
มากันแล้ว!!

[WWW.THAI-CARTOON.COM](http://WWW.THAI-CARTOON.COM)  
[www.facebook.com/ThailandCartoon](http://www.facebook.com/ThailandCartoon)



เกิดอะไร  
ขึ้นเนี่ย!?

หนึ่งนาทีที่แล้ว  
ร้านยังว่างเปล่า  
อยู่เลย...



เอ๋?



แถม  
รายการอาหาร  
ก็ทะลักเข้ามา  
พร้อมๆ กัน!!



แต่ตอนนี้  
โต๊ะทุกตัว  
กลับแน่น  
ไปหมด!!



เมื่อก่อน  
ร้านของเรา  
จะมีลูกค้าเป็น  
คนในพื้นที่  
ซะส่วนใหญ่..

ทำให้ร้านเรา  
จะมีคนเต็มร้านแค่  
หนึ่งถึงสองวัน  
ต่อสัปดาห์เท่านั้น  
นอกนั้นคนก็จะ  
เจ็ลี่ยๆ กันไป

จะแย  
ซีเปล่า  
เนี่ย?

ความเร่งรีบพวกนี้  
เกินการรับมือของ  
พวกเรา เราทำพลาด  
แล้วพลาดอีกจนสุดท้าย  
ลูกค้าก็รอไม่ไหว  
จนต้องยกเลิกรายการไป

ทุกคนมาพร้อมกัน  
สั่งอาหารพร้อมกัน  
และเรียกเก็บเงิน  
พร้อม ๆ กัน!

หกเดือนมานี้  
ทางเราต้องคอย  
รับมือกับจำนวน  
ผู้โดยสารรถไฟ  
ที่ไหลทะลักเข้า  
มาในร้าน

นั่นทำให้  
ร้านอาหารนี้กลายเป็น  
แหล่งรวมผู้คน  
แบบที่พวกเขาไม่เคย  
พบเจอมาก่อน!

จริงด้วย ไม่ก็ปี  
มานี้ พื้นที่รอบๆ  
สถานีรถไฟนั้น  
พัฒนาและเจริญ  
ขึ้นไปมาก

แต่ไม่นานมานี้  
รถไฟชินคันเซ็น  
ความเร็วสูงเพิ่งจะ  
มาหยุดที่สถานี  
ใกล้ๆ นี้ใช่ไหม  
ล่ะ?

หนู  
ทำเอง  
ค่ะ!

จานที่ใช้แล้ว  
เริ่มซ้อนเป็น  
กองแล้วนะ  
ขอคนล้าง  
จานด้วย!!

แต่ชั้น  
ยังไม่ว่าง  
เลยนะ!

เซฟครับ!  
ไข่เจียวเซต A  
กับเซต D  
ได้รียังครับ!?

รีบ ๆ  
หน่อยนะครับ  
ลูกค้าเริ่ม  
อละวาดแล้ว!!

ยังเลย!  
ขอเวลา  
ชั้นอีก  
5 นาที!

ขอโทษนะ  
อาหารของ  
ชั้นได้รียัง!?

เราไม่มี  
เวลามานั่ง  
รอนาน ๆ  
หรอกนะ!!



ขอบคุณ  
มากนะครับ  
ไว้มาอุดหนุน  
อีกนะครับ



ตายแล้ว!!  
ถ้าจะให้ทัน  
เวลาเราต้อง  
วิ่งสินะ!!!

ซึ่ซึ่ซึ่ซึ่ซึ่ซึ่



อีก  
แล้ว  
เหรออ  
!!



ซึ่ซึ่ซึ่ซึ่ซึ่ซึ่



พวกเขา  
บุกโจมตี  
เป็นระลอกๆ  
จนไม่มีเวลา  
ให้พวกเรา  
หยุดพัก

แบบนี้มัน  
เหมือนกับ  
สนามรบ!!!



กลุ่มแรก  
เพิ่งจะไป  
นี่อีกกลุ่มจะ  
เข้ามาอีก  
แล้ว!!



ยินดี  
ต้อนรับ  
ครับ!



อ่า!  
ขอบคุณ  
นะ

คุณลูกค้าครับ  
เดี๋ยวผมขอเก็บ  
กระเป๋าไปไว้บนนี้  
นะครับ ผมจะคอย  
ดูให้เองครับ  
ไม่ต้องห่วง!

น้ำมา  
แล้วครับ

สามที?  
กับสี่ทีนะครับ!  
ด้านหลังนั้น  
เลยครับ!



ออเดอร์  
มาแล้ว!!



จริงเหรอ?  
ดีจังเลยนะ

ใช่แล้วครับ  
จริง ๆ แล้ว  
ผมเป็น  
เด็กฝึกงาน  
ของที่นี่ครับ



เธอนี้เป็น  
เด็กใหม่  
ของร้าน  
ใช่ไหม?

โตะสาม  
สตูว์เนื้อสองที่  
นโปเลียนสองที่  
กาแฟร้อนหนึ่ง  
น้ำแข็งสองแก้วก็  
เลม่อนโซดาหนึ่ง!  
นโป-  
ลิตัน  
ไม่ใช่  
พริกไทย  
หนึ่งจาน  
นะ!

โตะหนึ่ง  
แซนวิชพิเศษ  
มือเทียงหนึ่งที่  
ปังปังฝรั่งเศสสอง  
และก็กาแฟ  
สามแก้ว!



Napolitan : นโปเลียน เป็นสปาเก็ตตี้ผัดซอสมะเขือเทศสไตล์ญี่ปุ่น



ขอบคุณ  
มากนะ  
ยุดิฮิระ!

แค่นี้  
แหละ!



ว่าไงนะ?

อาราโตะ  
ฝากดูโตะนี้  
หน่อยนะ



โตะสี่ยังไม่มี  
อาหารเลยซัก  
จานเดียว!!  
เกิดอะไรขึ้น!

ไม่มีใคร  
ดูแล  
อาหารของ  
พวกเขา  
เลยรีใจ  
!!?

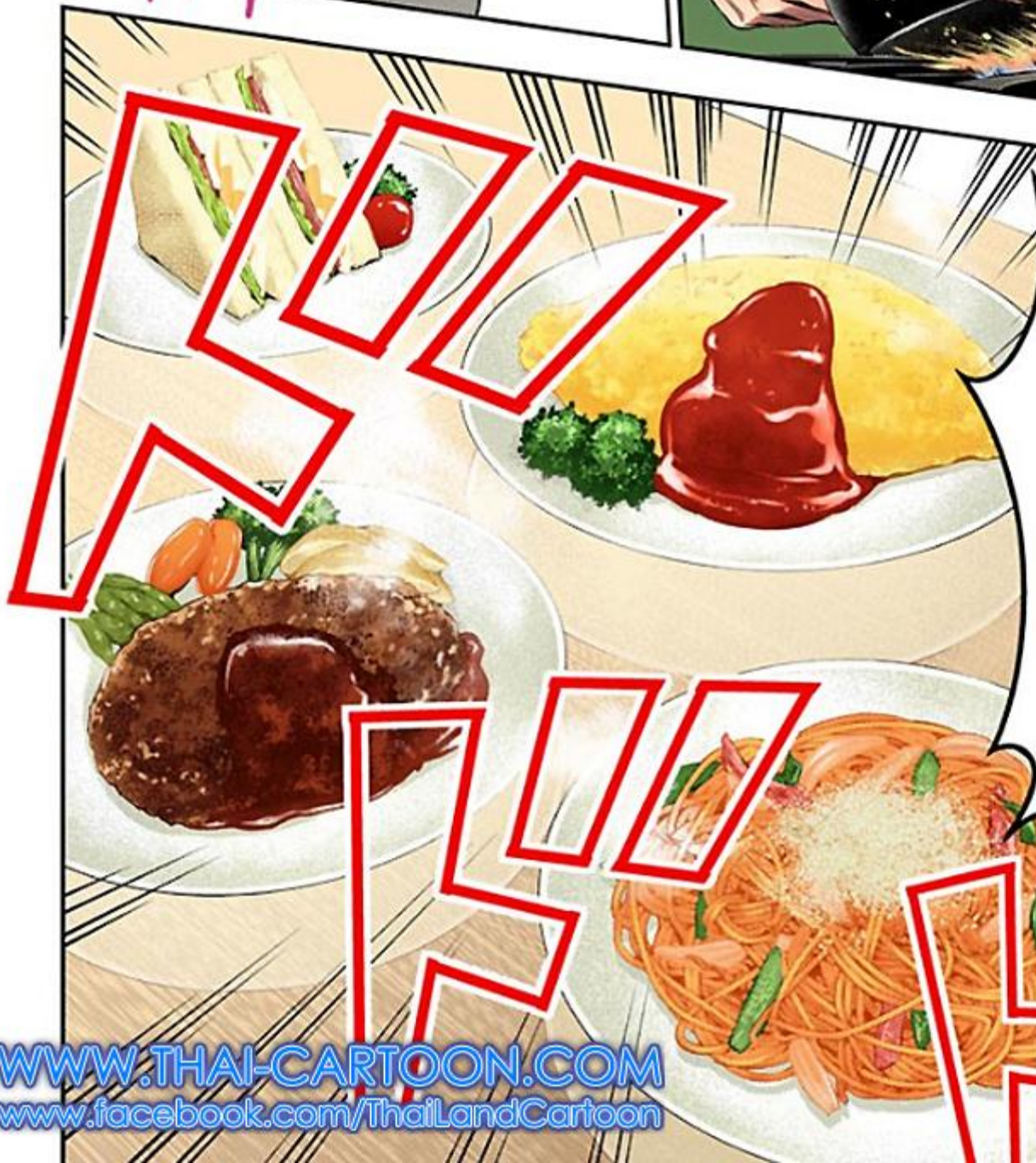


อาหาร  
ทำนาน  
มากเลย  
นะ...

นั่นสิ...  
หรือว่าเรา  
ควรจะเปลี่ยน  
ร้านดี?



โต๊ะที่สี่  
นโปเลียน  
และจาน  
อื่นๆ  
...!



พร้อม  
เสิร์ฟ  
แล้ว!!



ไม่ต้อง  
แล้ว!  
ชั้นไม่มี  
เวลานั่ง  
รอแล้ว!!

ขอโทษ  
ด้วยครับจะรีบ  
เปลี่ยนให้เดี๋ยวนี้  
เลยครับ!

นี่! ชั้นสั่งซีล  
เบอเกอร์นะ  
ไม่ใช่เจ้านี่!!

.....  
!!

ไอ้วรว  
!!



ทำไมถึง  
คิดว่าตัวเอง  
มีสิทธิ์มา  
ออกคำสั่ง  
กับชั้น!!

หนอย!

ช่วยไปดู  
ให้หน่อย  
ได้ไหมว่าเกิด  
อะไรขึ้น?

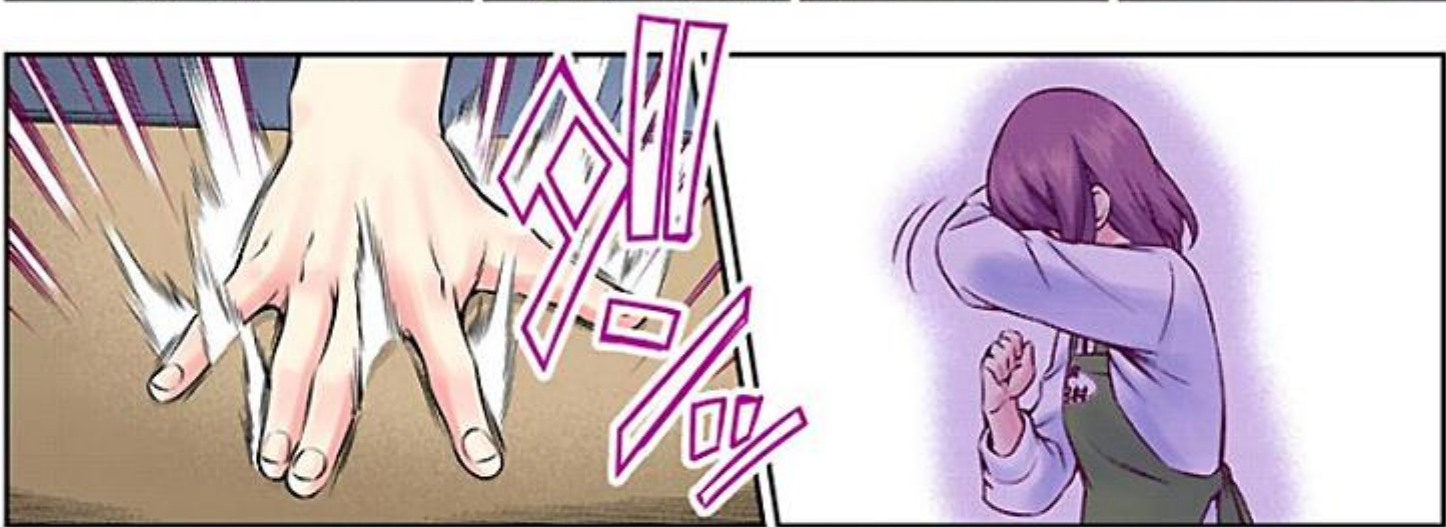
อाराโตะ!  
การสื่อสาร  
ระหว่าง  
ห้องครัวกับ  
ห้องอาหาร  
เงียบไปเลย



อึ๊กกก

!!







ขอบคุณ  
มากครับ  
แล้วมา  
อุดหนุน  
อีกนะครับ



วันนี้ไม่มี  
ลูกค้าขกเล็ก  
ออเตอร์เลย  
ไม่มีเลยซัก  
คนเดียว!!

นั่นมันสุดขอด  
สุดขอดมาก ๆ  
เลย ถ้าไม่มี  
นายเราคงทำ  
ไม่ได้แบบนี้แน่

**จบแล้ว**  
**!!!!**



ใช่แล้ว  
นักเรียนของ  
โทสึกินี่เก่งอย่าง  
ที่ลือจริง ๆ

นายทำ  
ให้พวกเรา  
ประทับใจ  
มาก!



พวกเรา  
รอดตาย  
แล้ว!!!!



บอกแล้วไง  
ว่าอย่ามา  
ออกคำสั่ง  
กับฉัน!!!



วันนี้เธอ  
พยายาม  
ได้ดีมาก  
เลย  
อาราโตะ!

พรุ่งนี้  
ก็ทำให้ได้  
แบบนี้ละ  
โอเคนะ?

ได้ ได้  
ขอโทษที!



การทดสอบ  
ที่แท้จริง  
ที่ซ่อนอยู่ใน  
สปีดาร์  
สตาร์  
นี่...

แต่  
พวกเขาทั้ง  
สองยังไม่  
ค้นพบ...



การทดสอบของจริง  
เพิ่งจะเริ่มต้นขึ้นเท่านั้น...

ใครจะเหมาะสม  
กับตำแหน่งชั้นเลิศ?  
และใครจะติดอยู่กับ  
ระดับที่เป็นรอง?



# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



# อีชาโกะบ้านชายยยย !

Scan : -  
Translator : Houseki  
Cleaner : thunazii  
Typester : thunazii  
REDRAW : thunazii

DELAY  
1 WEEK

Special Thanks  
Lnwza007  
Ani Hamatte

# 食戟 の ノーマ

1107 หนทางในอุดมคติ



ก็เรื่อยๆ ละนะ...!?

เนื้อเรื่อง : สัตตะ ยูโตะ

วาดภาพประกอบ : ซาเอคิ ชุน

ร่วมให้ข้อมูล : เมริคากิ ยูกิ



ในขณะที่โฆมะ  
และฮิซาโกะกำลัง  
ต่อสู้อย่าง  
ดุเดือดกับฝูงชนที่  
ร้านมิตะมารุ

วันแรก  
ของลึปดาห์  
สตาแฉร์

WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



ที่มีเซฟคาซายามา  
เป็นหัวหน้าพ่อครัว  
มันเป็นภัตตาคาร  
อาหารฝรั่งเศส  
ระดับสูงเลยละ

ในลึปดาห์  
สตาแฉร์ เราถูก  
ส่งมาทำงานที่  
ภัตตาคาร  
อาหารระดับ  
"ยอดเยี่ยม"

จริง ๆ แล้วนี่มัน  
"ไฮคลาส" ชัด ๆ  
พวกเขาคาดหวังว่า  
จะได้ "ดาว" ดวงแรก  
ภายในปีหน้าด้วย  
ต้องมาทำงานที่ร้าน  
แบบนี้มันเหนื่อย  
มากแน่ ๆ



ตูตูตูตูตู



แต่นั่นก็  
ไม่ใช่เหตุผล  
เดียว...

ตูตูตู

แก๊งงงง!



นักเรียน  
ตั้งเยอะตั้งแยะ  
แต่ทำไมเรา  
ถึงได้มาคู่กับ  
คุณนาทรีเนี่ย!?

เพื่อน  
ร่วมฝึกงาน  
ของเมกุมิ  
นาทรี เอรินะ



ทงานสาว  
ของประธาน  
โพลีก็...

นั่นขอ  
สินะ?

ยีน... ยีนดีต้อนรับ  
ท่านนาทรี เอรินะ  
ขอบคุณและรู้สึก  
เป็นเกียรติมากที่ท่าน  
มาทำงานให้กับ  
ทางเรา!



ให้ตายสิ!  
นี่แค่จินตนาการ  
ว่ากำลังถูกเธอ  
ตำหนิเราก็...

ท้องไส้  
ปั่นป่วนไป  
หมด!

แต่ถึงจะดีร้าย  
ยังไงเราก็เป็น  
เพื่อนร่วมฝึกกัน  
ในสัปดาห์นี้  
เพราะฉะนั้นคงต้อง  
หักทหายกันหน่อย

เอ่อ...  
ยีนดีที่ได้พบนะ  
คุณนาทรี...

เช่นกัน  
ทาโตโคโระ  
เมกุมิ







ชั้นชั้นจะ  
พยายามให้  
ดีที่สุดเลย  
นะค่ะ

นั่นสินะ!  
อึอึ...

จริงๆ แล้ว  
เธอไม่ต้องทำ  
อะไรที่ "ไม่จำเป็น"  
แบบนั้นหรอก

แล้วชั้นจะ  
ไม่รู้จักชื่อของ  
นักเรียนที่เข้ารอบ  
สุดท้ายได้ยังไง?

ทื่อ? ไซลิ  
ก็ชั้นเป็นหนึ่งใน  
ในคณะกรรมการ  
จัดการแข่งขัน  
ฤดูใบไม้ร่วงนี่

คุณรู้จัก  
ชื่อชั้นด้วย  
หรือคะ?



เหมือนกับ  
ว่าเธอต้องทำ  
ตัวโค้งขีมิ  
เพื่อเหตุผล  
บางอย่าง?

แน่แล้ว  
เฮนน่ากลัว  
แบบนี้ตลอด  
เลยสินะ?

โอ...  
โอเคค่ะ



.....



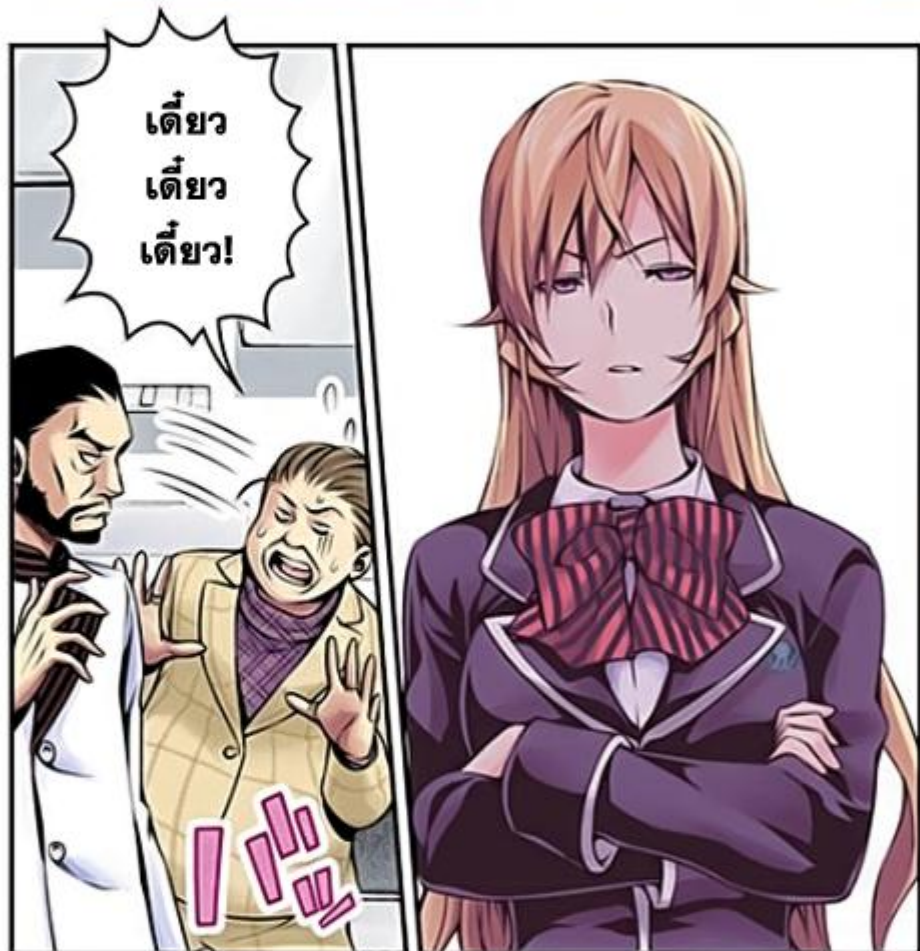
ขอโทษที่  
ปล่อยให้  
พวกเขา  
รอนะ

อย่าชะมักเขม้น  
ให้มากจนมา  
ขวางหูขวางตาชั้น  
เข้าใจนะ?



พวกเขาคือ  
เด็กใหม่สองคน  
ที่ว่าสินะ?

ชั้นคือ  
หัวหน้าพ่อครัว  
คาชายามา



เดี๋ยว  
เดี๋ยว  
เดี๋ยว!



เริ่มงานแรก  
ด้วยการล้างจาน  
ดีไหม?



งานแบบนี้มันก็  
เหมาะสมกับ  
เด็กฝึกงานใหม่  
แล้วนี่ครับ?

อะไรนะ  
มีปัญหา  
หรือครับ?

นายจะให้  
ท่านนาตริ  
เอรินะ ไป  
ทำงานที่ไม่  
สมกับฐานะ  
ของเธออย่าง  
นั้นหรือ?!

เราทำ  
แบบนี้  
ไม่ได้  
นะ!



นี่เธอ  
จะมายืนบื้อ  
อยู่ทำไม  
ไปล้าง  
จานสิ!



คิดถึง  
ชื่อเสียง  
ของร้าน  
เราไว้สิ!

ชั้นเองก็เหมือนกัน  
นั่นแหละ! แต่พวกเขา  
มาจากสถาบันโหลีก  
ที่โด่งดังนะ

อีกอย่างผมก็ไม่ชอบ  
แนวคิดที่ให้เด็กมัธยม  
เข้ามาทำงานในครัว  
ของผมตั้งแต่แรกแล้ว  
ล่ะครับ



การมอบ  
หมายงานส่วน  
บุคคลให้ตรงกับ  
ระดับความสามารถ  
ถือเป็นเรื่องที่ถูกต้อง  
และสมควรทำ



แต่การที่  
คุณมอบงาน  
เล็กๆ น้อยๆ  
แบบนี้ให้ชั้น  
...



ขอปฏิเสธ

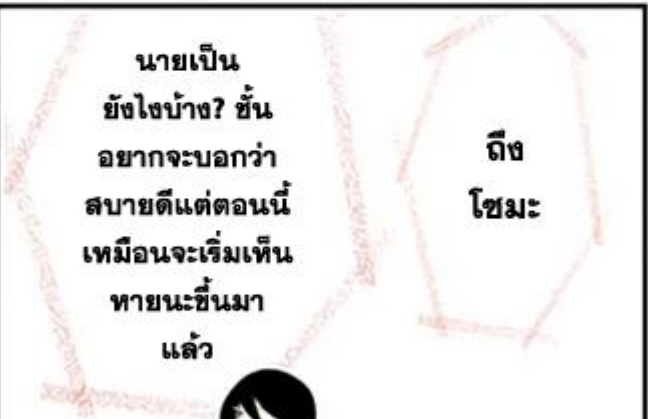


ทำให้รู้เลยว่า  
คนที่มอบหมาย  
งานอย่างคุณ  
มันไม่ได้เรื่อง  
เอาซะเลย

อย่ามา  
อวดดีกับ  
ฉันนะ  
สาวน้อย!



ฉันมั่นใจ  
ว่าโซมะคุง  
จะต้องทำ  
ได้ดีที่ร้าน  
อาหารฝึกงาน  
ของเค้า ...



นายเป็น  
ยังงัยบ้าง? ชั้น  
อยากจะบอกว่า  
สบายดีแต่ตอนนี้  
เหมือนจะเริ่มเห็น  
ทายนะขึ้นมา  
แล้ว

ถึง  
โซมะ



เสร็จไปอีก  
วันแล้ว  
ขอบคุณมากนะ  
อาราโตะ วันนี้  
เธอก็ช่วยได้เยอะ  
จริงๆ

ขอบคุณ  
มากคะ  
ราตรีสวัสดิ์  
นะคะ!

CLOSED



ทาโตโคโระ  
เมกุมิ  
ระบายความกลัว  
ของเธอเป็น  
จดหมายส่ง  
ไปให้โซมะ



.....



เวลาผ่านไปเร็วมาก หลายๆ อย่างดูดีขึ้น ตั้งแต่เด็กสองคนนั้นมาช่วย!

ไว้ว! ผ่านมาสามวันแล้วเหรอเนี่ย?

นั่นสิ! การรับพวกเขา มานี้เป็นความคิดที่ดีจริงๆ



เป็นภาพร้านสมัยที่พ่อของซันยังเป็นเชฟอยู่...

ทื่อ? อืมใช่แล้วล่ะ



นั่นรูปของร้านอาหารนี้เหรอคะ?



และเพราะว่าร้านเรามีเมนูพิเศษมากมาย ทำให้หนุ่มสาวหรือครอบครัวพากันมาทานในช่วงวันหยุด



ซันยังรู้สึกว่ามันเพิ่งผ่านมาเมื่อวานนี้เอง พวกเรามีลูกค้าในพื้นที่เข้ามาอุดหนุนตลอดเวลา



อะฮ่า...  
ขอบคุณนะ  
นั่นคือสิ่งเดียว  
ที่ฉันภูมิใจ  
เลยล่ะ

อาหาร  
ของคุณก็ดู  
ใส่ใจลูกค้าด้วย  
สะท้อนให้เห็นถึง  
นิสัยของพ่อครัว  
เลยล่ะ



ใช่ค่ะ หนูเอง  
ก็เห็นว่าที่ร้าน  
มีเมนูใหญ่ๆ และ  
หลากหลายมาก

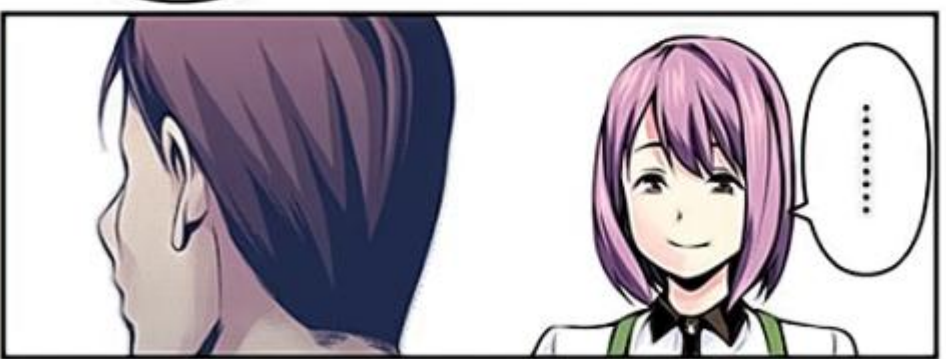


อืมมมม  
.....



ถึงตอนนี้  
หลายๆ อย่าง  
จะเริ่มหนักหนา  
สาหัสขึ้น ...

แต่ซักวันขึ้น  
จะทำให้มันกลับ  
ไปเป็นเหมือน  
เมื่อก่อน นี่แหละคือ  
อุดมคติสำหรับ  
ร้านอาหารแห่งนี้



.....





เลิกทำตัว  
ขี้เกียจได้แล้ว  
ยูคิฮิระ ไช้มา!  
ทำไมนายถึง  
ชอบ—

อะไรเนี่ย!  
ยังกวาดพื้น  
ไม่เสร็จอีก  
เทรื่อยะ!

เธอคิดว่า  
มันจะใช้  
แบบนี้รี  
ป่าว?



พิมพ์  
อะไรของ  
นาย?

อ้อออ  
.....



อยากรู้จัง  
ว่าคนอื่น  
ทำอะไรกัน  
อยู่...

พวกเขา  
ถูกส่งไป  
ทำงานในที่  
แบบไหน  
บ้างนะ?



นายคิดอะไรเนี่ย?  
งานที่พวกเราทำ  
มันสำเร็จอย่าง  
มากเลยนะ

แต่ก็...  
ชั้นเองก็ไม่  
แน่ใจ



?



พวกเรา  
ต้องทำ  
"งานให้สำเร็จ  
ที่เป็นขึ้น  
เป็นอัน"  
ใช่ไหมล่ะ

เธอคิดว่า  
แบบนี้มัน  
ถือว่าเป็นขึ้น  
เป็นอันรึยัง?



แต่ท่านเอรินะ  
ก็คงทำงาน  
ของตัวเองได้  
อย่างดีเยี่ยม!

ถึงจะ  
ไม่มีเรา  
คอยอยู่  
ข้างๆ...



**มัน  
อร่อย  
มาก!**

เออ  
มต้อง  
ขอ...



ทำไม  
อาหารจานนี้  
รสชาติต่าง  
ไปจากเดิม

ขอโทษนะ

...!









เกิดอะไร  
ขึ้นวะเนี่ย!?

เข้ามากวาดล้าง  
และยึดเป็นของ  
ตัวเองภายในเวลา  
ไม่กี่วัน!

แต่ตอนนี้  
ผู้หญิงคนนี้  
สามารถ...

ครั้งนี้มัน  
เป็นปราสาท  
ของชั้นนะ!!



อ้อ แล้วยังมีอีก  
สิบสองจุดที่ฉันพบว่า  
มีปัญหาในขั้นตอน  
การเตรียมน้ำปรุงรส

การลด  
ความร้อนลง  
ซักเล็กน้อยใน  
ขั้นตอนการ  
โพชซิ่ง  
จะช่วยให้คุณรักษา  
ตัวเนื้อของวัตถุดิบ  
ได้มากขึ้น

พูดถึง  
อาหาร  
จานหลัก  
ของวันนี้  
...

!!

เชฟ  
คาซา-  
ยาม่า

[WWW.THAI-CARTOON.COM](http://WWW.THAI-CARTOON.COM)  
[www.facebook.com/ThailandCartoon](http://www.facebook.com/ThailandCartoon)



ยินดี  
เลยครับ  
ท่านเอรินะ  
...

คร...  
ครับ



จะเป็น  
อะไรไหม  
....

ถ้าฉัน  
อยากจะ  
แนะนำ  
บางอย่าง  
ให้?

Poaching : โพชซิ่ง คือหนึ่งในเทคนิคการต้มอาหารในน้ำ นม  
น้ำตาลหรือไวน์ซึ่งจะใช้อุณหภูมิต่ำ ต่างจากการต้มเดือดและการเคี้ยว



ที่เรา  
สามารถ  
ทำได้  
เหมือนกัน!



มันต้อง  
อะไรมีซัก  
อย่างสิ...



อืม...



เธอตี  
ความหมาย  
ของคำว่า  
...

"งานสำเร็จ  
เป็นขึ้นเป็นอัน"  
ได้อย่างดี  
...



ไม่น่า  
แปลกใจเลย  
สำหรับนาตริ  
...

?

สถาบันอาหารโทลิก  
คาสีเนะ นิชิโซโนะ



เธอรูไหม  
ชั้นคิดว่าแค่นี้  
มันยังไม่พอ  
หรอก

พวกเธอ  
จะตระหนัก  
ได้รึป่าวว่าการ  
ทดสอบแท้จริงของ  
สัปดาหีสตาแอนด์  
คืออะไร?

นี่นาย  
ยังกังวล  
เรื่องนั้น  
อยู่อีก  
เหรอ?



ส่วนคู่ของ  
ยูคิฮิระกับ  
อาราโตะที่ไป  
ทำงานในร้าน  
อาหารตะวันตก  
"มิตะมูระ"?

ดูเหมือนว่า  
พวกเขาก็ได้  
งานยาก ๆ  
เหมือนกัน  
นะเนี่ย



อีกอย่างชั้นเอง  
ก็เต็มใจทำทุก ๆ  
อย่างที่พอจะช่วย  
ได้เพื่อร้านของ  
พวกเขา



นายจะไป  
คิดมากทำไมเนี่ย?  
มันไม่ใช่ร้านอาหาร  
ชั้นสูงแต่แค่นี้ก็  
ดีแล้ว

พนักงานทุกคนใจดี  
มีความสามารถ  
และรักร้านอาหาร  
ของพวกเขา

ทั้งหมดที่เรา  
ต้องทำคือพยายาม  
ให้เต็มที่จนจบ  
สัปดาหีสักงาน



นี่ ฟังนะ!



ว่าไฉน?

เธอโอเคกับ  
สิ่งที่เป็นอยู่ตอนนี้  
จริงๆ ชั้นเหรอ?



ชั้นหมายถึง  
มันยังไม่ใช่  
ร้านอาหารในแบบ  
ที่เธอต้องการ  
ให้มันเป็น  
ใช่ไหมล่ะ?



ผันทินะ

แล้ว  
เจอกัน  
พรุ่งนี้



ร้านอาหารนี้  
จะต้องมีการ  
เปลี่ยนแปลง



นอก  
จากนี้...



.....  
เออ...  
ช่างมัน  
เถอะ





# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



#พระเอก ตัวประกอบ นางเอก?

Scan : -  
Translator : Houseki  
Cleaner : thunazii  
Typestter : thunazii  
REDRAW : thunazii

DELAY  
1 WEEK

Special Thanks  
Popipo

www.thai-cartoon.com | www.facebook.com/ThailandCartoon



ได้เลยค่ะ  
เดี๋ยวหนูจะ  
ทำให้เดี๋ยวนี้  
เลย

ถ้าเธอ  
มีเวลาเหลือ  
ช่วยจัดการ  
เรื่องใบเสร็จ  
ให้อีกรอบ  
ได้ไหม!?

ว้าว!  
เธอรู้งาน  
ด้านออฟฟิศ  
ด้วยเหรอ  
เนี่ย?

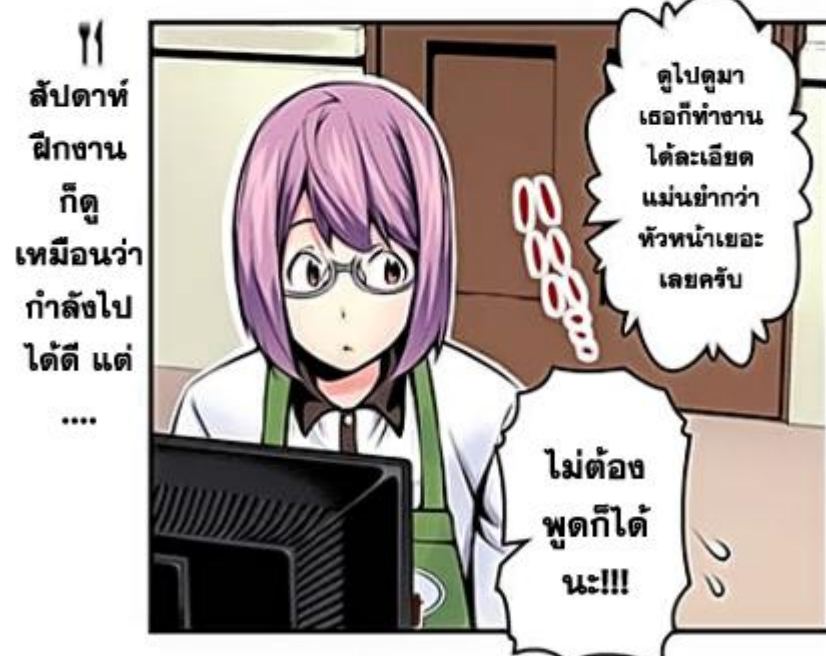
ลิปดาห์  
ฝึกงาน  
เข้า  
วันที่ 4

ฉบับรวมเล่ม เล่ม 11 และแบบ Drama-CD edition  
วางจำหน่ายพร้อมกันในวันที่ 4 มีนาคมนี้!



อรุณสวัสดิ์  
อาราโตะ!

[ยอตนักปรุงโซมะ]



ลิปดาห์  
ฝึกงาน  
ก็ดู  
เหมือนว่า  
กำลังไป  
ได้ดี แต่  
....

ดูไปดูมา  
เธอก็ทำงาน  
ได้ละเอียด  
แม่นยำกว่า  
หัวหน้าเยอะ  
เลยครับ

ไม่ต้อง  
พูดก็ได้  
นะ!!!



เอ๊ะ?  
เธอยังเป็น  
นักเรียนอยู่  
ไม่ใช่เหรอ?

อืม  
เธอบอกว่า  
ทำเรื่องพวกนี้  
เป็นประจำ  
อยู่แล้ว

แต่...แต่ว่า  
เธอเป็นแค่  
เด็กมัธยม  
เองนะ??

แกมยัง  
บอกว่ามี  
ประสบการณ์  
ทำงานเป็น  
เลขาฯ  
มาก่อน



ทำไมมันถึงต้อง  
เปลี่ยนล่ะ  
ยูคิฮิระ โซมะ?  
ร้านอาหารแห่งนี้  
จะต้องมีการเปลี่ยน  
แปลงเงินเหรอ?





เพราะฉัน  
ขั้นถึงคิด  
ไม่ตกใจล่ะว่า  
ตอนนี้เราทำ  
ดีที่สุดแล้ว  
หรือ?

แต่นั้นมัน  
ไม่ใช่วิธี  
แก้ปัญหา  
แบบถาวร

มันก็ถูกที่ว่า  
หากร้านอาหาร  
ยุ่งมาก ๆ  
ก็รับพนักงาน  
พาร์ทไทม์เพิ่ม  
ซะสิ...



ทุกคน  
เรามีเรื่องต้อง  
ประชุมกัน  
เดี๋ยวนี้เลย  
!!!!

# 食戟の天才

เนื้อเรื่อง : สึคุตะ ยูโตะ  
วาดภาพประกอบ : ซาเอคิ ชุน  
ร่วมให้ข้อมูล : โมริซากิ ยูกิ

ถ้าอยู่แบบนี้  
มีหวังเราคงได้  
ล้างจานตลอดทั้ง  
สัปดาห์แน่ๆ



ประชุมพนักงานร้านแบบเร่งด่วน

อนาคตของร้านอาหารตะวันตก

มีตะมุระจะเป็นแบบไหน

ถูกต้อง  
แม่นยำและ  
ชำนาญงาน

แก้ไขปัญหา  
ได้อย่างมี  
ประสิทธิภาพ

พวกนาย  
คิดเหรอว่า  
จะสามารถหา  
คนเก่งระดับนี้ได้  
ในเวลาเพียง  
นิดเดียว!

ใช่แล้ว  
มันเป็นไป  
ไม่ได้เลย!

แต่....

休憩中

เราควร  
จะเริ่มเปิดรับ  
สมัครพนักงาน  
พาร์ทไทม์กัน  
ตั้งแต่วันนี้  
เลย!

และเราต้องหา  
พนักงานที่จะมา  
แทนที่ของยูคิฮิระ  
กับอาราโตะให้ได้  
ภายใน 3 วัน  
ด้วย!

บางที  
การตัดเมนูออก  
อาจจะช่วย  
แก้ไขได้...

.....



แต่ว่าพวกเรา  
ใช้รายการอาหาร  
แบบนี้มาตั้งแต่  
สมัยปู่ของชั้น  
แล้วนะ!

ชั้น  
เปลี่ยนมัน  
ไม่ได้หรอก  
...



ถ้าพวกคุณ  
เลือกเมนู  
ยอดนิยม  
เก็บไว้และ  
แก้ไขเมนู  
อื่นๆ ที่เหลือ  
...

เมนูอาหาร  
ที่หลากหลาย  
เกินไปมันเป็น  
ภาระให้กับ  
พวกคุณ  
...

อะไรนะ?



ฟังนะ  
อาราโตะ!

ก็ใช่ค่ะ แต่คุณควร  
มองความเป็นจริง  
ตอนนี้ด้วย ถ้ายัง  
ตื้อรั้นอยู่แบบนี้  
ร้านคุณจะเจ๊งเอา  
ได้นะคะ!!



ถ้าเธอเปลี่ยน  
เมนูของมิตะมุระ  
มันก็จะไม่ใช่  
มิตะมุระอีก  
ต่อไป!!

.....



พวกเรา  
ส่วนใหญ่เป็น  
พนักงานตั้งแต่  
สมัยพ่อของเซฟ  
ยังเป็นหัวหน้า  
อยู่

แต่เด็กฝึกงาน  
หน้าใหม่แบบ  
เธอไม่ควรจะ  
ออกความเห็น  
แบบนี้  
...

พวกเรา  
ซาบซึ้งกับ  
เรื่องต่างๆ  
ที่เธอทำให้  
นะ









บางจานเหลือ  
 ซอสราดเยอะมาก  
 บางจานลูกค้าก็จิ้ม  
 ขนมปังกินกับซอส  
 แต่เหลือพวกผัก  
 เอาไว้

ถึงจะไม่ได้ช่วย  
 ประหยัดขั้นสังเกต  
 จากจานอาหาร  
 ที่ส่งมาล้าง

ทำไมถึง  
 คิดแบบนี้  
 ละ?

ซอสราด?  
 มันเป็น  
 อะไรชั้น  
 เทรอ?!



ก็เพียงพอ  
 ที่ทำให้เธอ  
 มองเห็นข้อควร  
 แก้ไขแล้ว  
 ชั้นเทรอ?



แค่ล้าง  
 จาน...



พอแล้ว...!  
 เด็กแบบ  
 พวกเธอจะไป  
 รื้ออะไร??

โดยการนำเสนอใน  
 รูปแบบ "สัมผัสดั้งเดิม"  
 สร้างความแปลกและ  
 เพลิดเพลินให้กับ  
 ผู้ทานอีกด้วย

การใช้ "ซอแซร์"  
 ในการเสิร์ฟน้ำซอส  
 หรือน้ำแกงร่วก็นิยม  
 ทำมานานแล้วใน  
 ฝรั่งเศส



[Saucière (ซอแซร์)]  
 เรียกอีกชื่อหนึ่งว่า "เรือซอส"  
 เป็นเหยือกหรือถ้วยเล็กๆ ใส่น้ำซอส  
 ลงไป ผู้ทานสามารถเทราดซอสทั้งหมด  
 หรือจะเลือกตักซอสตามที่ต้องการก็ได้

แต่... แต่  
 ว่ามันคง  
 จะเป็นเรื่อง  
 ยากใช่ไหม  
 ละ

ทั้งพนักงาน  
 เสิร์ฟและ  
 ในครัวคงต้อง  
 ทำงานหนัก  
 กันแน่



ไม่  
 ไม่เทรอก  
 ...



ลูกค้าขอร้อง  
มาว่าช่วยเพิ่ม  
น้ำขอสตราตโน  
จานหลักจาน  
ที่สองได้ไหม  
...

เอ่อ...  
หัวหน้า  
พ่อครัว  
ครับ

นี่คือห้องครัว  
ของชั้น  
ลูกค้ามาเพื่อ  
ทานอาหาร  
ของชั้น!

ถ้ายังมายุ่ง  
กับชั้นตอน  
การทำงาน  
ของชั้นอีก  
ละก็ ชั้นไล่  
พวกเธอ  
ออกแน่!!!



ตอนนี้ก็  
เหลือแต่  
ร้านอาหาร  
มีตะมุระ  
...



โอเคค่ะ  
คู่ของนาตริ  
กับทาโตโคโระ  
คาดว่าจะผ่าน?  
เข้าใจแล้วค่ะ

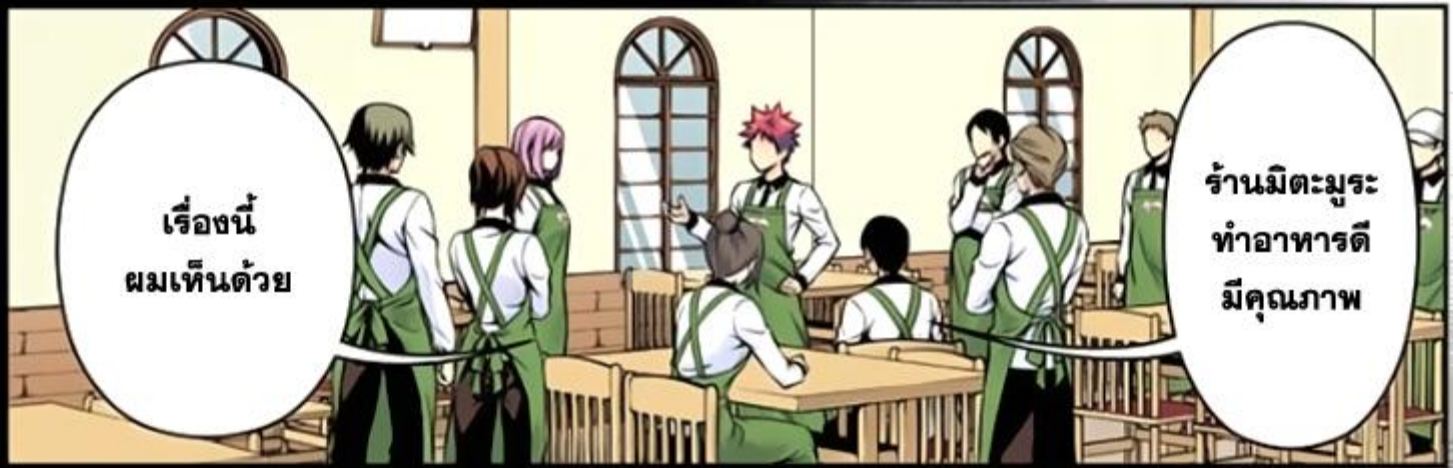
สามวัน  
ต่อมา

วัน  
สุดท้าย  
สำหรับ  
ลับตาฬ  
ฝึกงาน



พวกเขา  
สองคนจะจัด  
การยังไง?





เรื่องนี้  
ผมเห็นด้วย

ร้านมีตะมุระ  
ทำอาหารดี  
มีคุณภาพ



เพราะฉะนั้น  
ผมจึงคิดว่า  
คุณควรจะลอง  
วิธีนี้ดู...



แต่ตอนนี้  
สภาพแวดล้อมมัน  
เปลี่ยนไปแล้วและ  
มันกำลังทำลายคุณภาพ  
ของร้านนี้ลงไป  
เรื่อยๆ

ด้วยเมนูชุดใหญ่  
และการทุ่มเทแรงกาย  
ในการให้บริการ  
ทำให้มันเป็น  
ร้านอาหารที่คุณควร  
แก่การลิ้มลอง



จริงด้วย!



คงจะโหดร้าย  
ไปหน่อยที่ต้อง  
ทำแบบนี้  
กับลูกค้า...

แต่ควรเปลี่ยน  
ระบบจากร้าน  
"วอร์ดคิน (ไม่มีการจอง)"  
ไปเป็นระบบ  
"จองล่วงหน้า"  
ทั้งหมดชะ



อีกอย่างวิธี  
ทำนองนี้ต้องใช้เวลา  
ปรับเปลี่ยนเป็นปี ๆ!  
นี่จะทำให้พวกเรา  
เปลี่ยนภายใน  
คืนเดียวเนี่ยนะ...

แบบนี้ลูกค้า  
หน้าใหม่ได้  
หายหมดแน่!!

นายพูด  
อย่างเดี๋ยวกี้  
ง่ายซี! ยังไม่รู้  
เลยว่ามันจะ  
ได้ผลรีเปล่า?



และทำมัน  
ให้เป็นจริง ชัน  
ก็คิดว่าและยึดมัน  
ไว้ให้แน่นที่  
สุดสิ!

ถ้ามีความฝัน  
ที่ปรารถนา  
อยากจะไป  
ให้ถึง...



พวกคุณ  
ก็จำเป็นต้อง  
เปลี่ยนแปลงตัวเอง  
ด้วยหรืออยากจะทำ  
ให้ออนาคตของ  
ร้านดับวูบไปละ

ถ้าสิ่งแวดล้อม  
รอบตัวเปลี่ยน  
ไป...



หนูคิดว่า  
ร้านอาหารนี้  
มีศักยภาพ  
ที่จะทำได้!!!



ศักยภาพ  
ที่หนูเชื่อมั่นจาก  
ก้นบึ้งของหัวใจ



มีแต่หัวหน้า  
เท่านั้นที่จะทำได้

แต่ยังไง  
พวกเราก็ไม่ไช่  
ฝ่ายตัดสินใจ  
หรอกนะ



ขอบคุณที่  
จองที่นั่งกับ  
ร้านเรานะครับ!

คุณชิมิซุ  
ยินดีต้อนรับ  
ครับ!

คาราคาซัง!



พอดีเห็นว่า  
ร้านเริ่มยุ่งมาก ๆ และ  
ฉันเป็นคนไม่ชอบ  
นั่งรอนาน ๆ ด้วย

พอดีข่าวว่า  
เธอเริ่มเปลี่ยน  
ระบบใหม่ ชั้นก็รีบ  
"จอง" ทันทีเลย

ขอโทษทีนะ  
ไม่ได้มา  
ทานชานาน  
เลย



คุณมิตะมูระ

ในฐานะเชฟ  
คุณอยากสร้าง  
ความสำเร็จ  
แบบไหนให้กับ  
ร้านอาหาร  
แห่งนี้?



ใส่เกลือ  
น้อย ๆ  
ใช่ไหมครับ?

ชั้นชอบไปลิ้น  
กับเครื่องเคียง  
2 อย่างนะ  
อ้าว! แล้วอย่า  
ลืมว่า...



ใช่เลย!  
คิดไว้แล้วละ  
ว่าเธอต้อง  
จำได้

สะสะสะ!

แกมยังรับรอง  
การใช้งานคลาวด์  
(Cloud-enabled)  
ร่วมกับระบบการ  
ขายด้วยนะ

มาตรฐานเฉพาะ  
ของซอฟต์แวร์  
ตัวนี้กัน มันจะทำ  
การอัปเดตอัตโนมัติ  
และจัดเรียงคัดแยก  
ประเภทการจอง  
ให้ทันที

หน้าจออินเตอร์เฟส  
ก็เข้าใจง่ายและจะ  
สรุปข้อมูลทั้งหมดที่  
ใส่ลงไปให้อัตโนมัติ



事務室

ตอนนี้  
พวกนายมี  
ระบบตอบรับ  
การจอง  
ทางโทรศัพท์  
แล้ว

ที่ต้องการ  
อีกอย่างก็คือระบบ  
การจองออนไลน์  
แบบง่ายๆ เพื่อไว้  
สำหรับผู้ไม่ถนัด  
ด้วย

ทีโอสึกสอน  
เรื่องพวกนี้  
ด้วยเหรอ?

ไว้ว้าว...  
ดูเหมือนว่าจะไป  
ได้สวยเลยนะ  
ว่าระบบคลาวด์  
นั่นดีอะไรวะ?

ไม่อะ...  
ไม่เคยสอน  
...



โอเค!





เดี๋ยวหนูจะ  
ดูแลส่วนของ  
การบริหาร  
ร้านเอง

แค่นี้แหละ!  
ทุกคนกลับไป  
ทำงานได้

ว๊อ!

หนึ่งใน  
อาหารจานพิเศษ  
ของร้านมิตะมูระ  
นโปลิตัน

มาแล้วครับ!







นี่แหละคือ  
อุปสรรคแรก  
ที่จะต้องก้าวข้าม  
ให้ได้!

พวกเขา  
จะต้องค้นหา  
บางสิ่ง

ที่จะมาช่วย  
เปลี่ยนแปลง  
ร้านและลงมือ  
ทำมันให้สำเร็จ



อะห่า ดูเหมือนว่า  
พวกเธอจะจัดการ  
การทดสอบแรก  
ได้แล้วสินะ

แค่การทำงาน  
ให้เป็นที่น่าพึงพอใจ  
นั้นไม่เพียงพอ...



ชั้นแนะนำ  
ว่านายเอา  
เวลานี้ไปทำงาน  
ของตัวเองดี  
กว่าเธอจะ  
ยุดีอีระ ไชวะ!

อะไร!  
ถ้านายว่างมาก  
จนต้องมา  
แซวคนอื่น



ชะฮ่า  
เทียบกับ  
บรรยากาศ  
อิมคริม  
ของเธอใน  
วันแรก

ตอนนี้  
ดูเหมือนว่าเธอ  
จะตุลตขึ้นขึ้น  
มาหน่อยแล้ว  
นะ



อาราโตะ อิซาโกะ  
และยูกิฮิระ ไชมะ...

ต้องพูดว่า  
"ขอบคุณที่มา  
อุดหนุน แล้วแวะ  
มาอีกนะครับ"  
ต่างหากล่ะ!!

อย่าพูด  
คำอะไร  
มั่วซั่วลึนๆ!

พวกเธอผ่าน  
การทดสอบแรก  
ของสัปดาห์  
स्ताแฉร์!

ไม่ได้  
มากมาย  
อะไรเลย!

!!  
ภารกิจ  
สำเร็จ---!!!



# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



# และแฉ้วกของอวยเลขชาชิซาโกะก็ได้ถือกำเนิดขึ้น!

Scan : -  
Translator : Houseki  
Cleaner : thunazii  
Typestter : thunazii  
REDRAW : thunazii

DELAY  
1 WEEK

ทุก ๆ  
วันใน  
ห้อง  
ครัว  
เปรียบ  
เสมือน  
การ  
ต่อสู้!!  
โซมะ  
กำลัง  
นั่ง  
รถไฟ  
ไป  
ทำงาน  
.  
.  
.  
ช่วง  
เวลา  
สั้น ๆ  
นี่คือ  
เวลา  
พัก  
ของ  
เขา!!



เนื้อเรื่อง : ลีคุตะ ยูโตะ  
วาดภาพประกอบ : ซาเอคิ เซน  
ร่วมให้ข้อมูล : ไมริซากิ ยูกิ



ผ่าน

การ  
ทดสอบ  
เสร็จ  
สมบูรณ์



พวกเขารู้เรื่อง  
ทั้งหมดได้ยังไง?  
คอยดูอยู่นั่นหรือ?  
จากที่ไหนล่ะ?  
โรงเรียนโทสึกิ  
นี่น่ากลัวจริงๆ

ส่วนข้อมูลและ  
ตำแหน่งของร้าน  
ที่จะต้องไปฝึกใน  
สัปดาห์ที่สองจะถูก  
ส่งให้ในวันพรุ่งนี้



เพราะฉัน  
ก็เลยไม่มี  
ข้อติเตียน  
อะไร

หัวหน้า  
พ่อครัวของ  
มีตะมุระเซ็นชม  
พวกเขา  
อย่างมาก



カチカチ

โชคดีล่ะ

หวังว่า  
พวกเขาจะทำ  
ได้ดีเหมือน  
เดิมนะ



เธอจะ  
กลับไปหา  
นาทริเร็วๆ นี้  
ใช่ไหม?



.....  
อาราโตะ...  
ว่าแต่



ถ้าอยาก  
ระบายอะไร  
ออกมา  
ชั้นยินดีรับ  
ฟังนะ

อ้าว!  
อีกแล้วเหรอเนี่ย?  
เป็นอะไรไป  
สตขึ้นหน่อยสิ



ฮิซาโกะ!







ไม่ค่ะ...  
ไม่เป็นไร  
ขึ้นไปไม่ได้  
หรอกค่ะ!

เธอก็มา  
ตรงนี้ด้วยสิ



เพราะเรา  
เป็นแค่  
ผู้ติดตาม

เราจะคอยดู  
ท่านเอรินะ  
จากด้านหลังนี้



มาดูสิ  
อีซาโกะ!

ว่า  
ดอกซากุระ  
พวกนี้สวย  
ขนาดไหน!





เฮ้!  
คุณนาตริ?

.....

มีอะไรสิ  
เปล่านั้น?  
ฉันคิดว่า  
คุณออกไป  
แล้วซะอีก



ฉันรอ  
คนมา  
รับนะ



ฉันรู้สึกว่  
อันนี้ก็ต้องใช้  
อันโน้นก็จำเป็น  
ก็เลยหยิบใส่  
มาซะทุกอย่าง

เอ้อ...  
ก็ว่าฉัน  
แหละค่ะ

กระเป๋า  
ของเธอเนี่ย  
พะรุงพะรัง  
ไปไหม?



เฮ้?

พูดถึง  
ก็มาเลย

แต่สุดท้าย...  
ของส่วนใหญ่  
ก็ไม่ได้มี  
ประโยชน์  
อะไรเลย





ไปด้วยกัน  
เดี่ยวขึ้นไป  
ส่งให้ถึง  
ที่เลย

ขึ้นมาสิ



ทุกอย่าง  
หรูหราใหม่เอี่ยม  
จนตัวเราเกร็ง  
ไปหมดแล้ว!

ทำ...ทำไมบนรถ  
ถึงมีโต๊ะ ตูเย็นแล้ว  
ก็บาร์ดีออกเทด  
ด้วยล่ะ!





ทั้งหมดเป็น  
เพราะทุกคนใน  
หอพักโดยเฉพาะ  
โซมะคุง...



ที่ชั้นสามารถ  
พัฒนาฝีมือมา  
ถึงระดับนี้ได้  
ไม่ใช่เพราะ  
ความสามารถ  
ของตัวเองล้วนๆ  
หรอกนะคะ

ไม่ว่าจะเป็น  
ตอนค่ายฝึก  
หรือตอนแข่งขัน  
คัดเลือก



อ๊ะ จริงสิ  
คุณนาทริ  
...

ปกติคุณอยู่  
กับคุณฮิซาโกะ  
ตลอดเลย  
ใช่ไหมคะ..



แต่สุดท้ายแล้ว  
เราก็ได้เป็นเพื่อน  
เรียนด้วยกัน  
แถมยัง...



รู้ไหม  
ตอนชั้นเจอโซมะคุง  
ครั้งแรก ตอนนั้นในใจชั้น  
คิดว่าห้ามเข้าใกล้หมอนี่  
เด็ดขาดเลย



นี่เราไป  
พูดอะไรให้  
เซอโกะ  
เทอ?

เอ๋!?  
ขอโทษค่ะ



หยุดพูด  
ถึงหมอนั้น  
ได้แล้ว..!!



ฉันคิด  
ว่าเธอจะ...

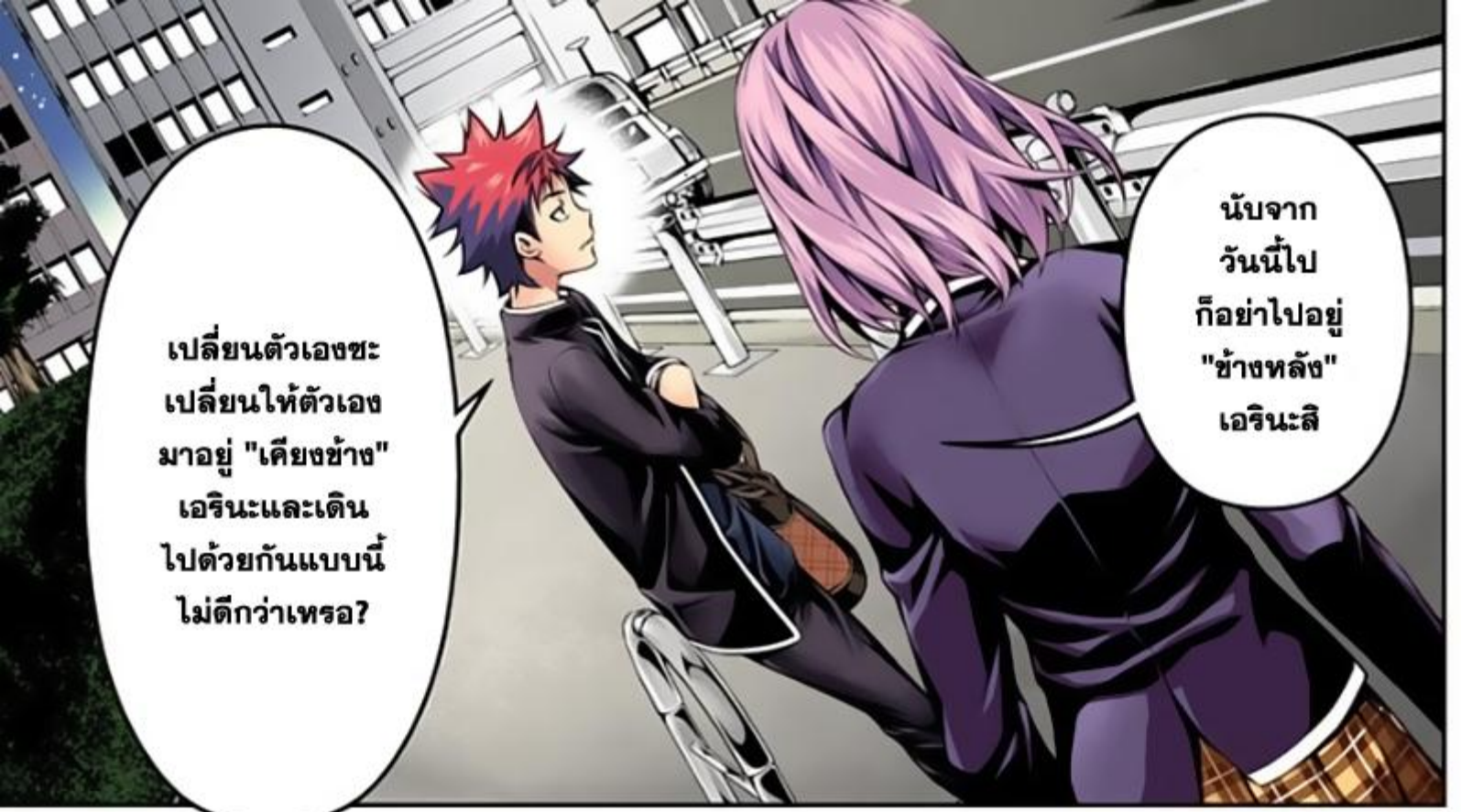


ฮิซาโกะ

เมื่อ  
ตอนนั้น...







เปลี่ยนตัวเองซะ  
เปลี่ยนให้ตัวเอง  
มาอยู่ "เคียงข้าง"  
เอรินะและเดิน  
ไปด้วยกันแบบนี้  
ไม่ดีกว่าเหรอ?

นับจาก  
วันนี้ไป  
ก็อย่าไปอยู่  
"ข้างหลัง"  
เอรินะสิ



ทั้งชั้น  
และเธอ

แต่ซักวัน  
เราจะต้อง  
แก้แค้น  
หมอนั่นให้ได้

ชั้นก็  
แพ้ฮายามะ  
มาเหมือนกัน  
รูโซโหมม

24-933



เธอพูด  
แบบนี้เอง  
ไม่ใช่เหรอ?



"ถ้ามีความฝัน  
ที่อยากจะไปให้ถึง  
และทำให้เป็นจริง  
ก็คว้าและยึดมัน  
ให้แน่นที่สุดสิ"

แต่คนที่แพ้  
ไปแล้วครั้งหนึ่ง  
อย่างชั้นไม่มี  
สิทธิ์อะไร...











แต่  
ตอนนี้มันจะ  
เปลี่ยนไป  
แล้ว..



ด้วย  
ประสบการณ์  
ในโลกของ  
อาหารนอก  
ร้าน "ยูคิฮิระ"

เราจะ  
ใช้สิ่งนี้...



ตลอด  
เวลาที่ผ่านมา  
ทุกสิ่งที่ยัง  
ทำ...

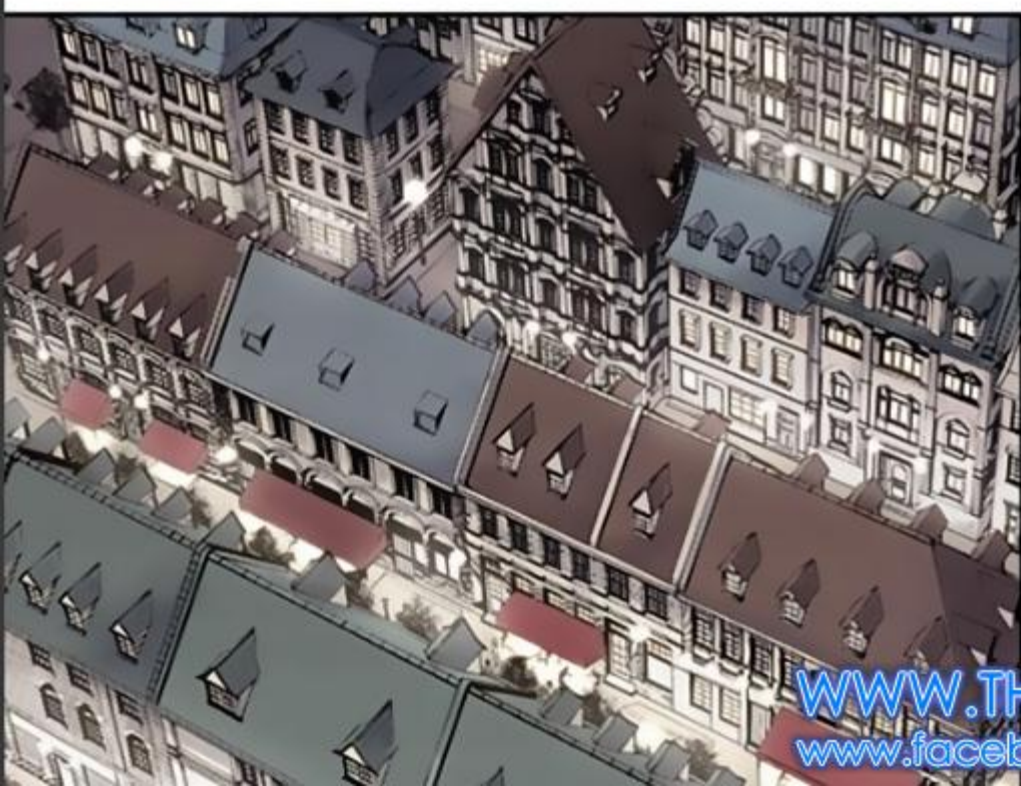
คือการเดิน  
ตามหลังพ่อ  
ได้แค่ตาม  
รอยเท้าของ  
เขาไป

และพร้อม  
ที่จะฉายแสง  
เปล่งประกาย  
ให้กับคนอื่น ๆ  
ได้เดินตาม  
ต่อไป!!

เพื่อค้นหา  
แนวการทำ  
อาหารที่เป็น  
ตัวเอง

สถานที่  
ฝึกต่อไป  
คือที่ไหน  
กันนะ?

เออละ...  
กลับบ้าน  
ดีกว่า

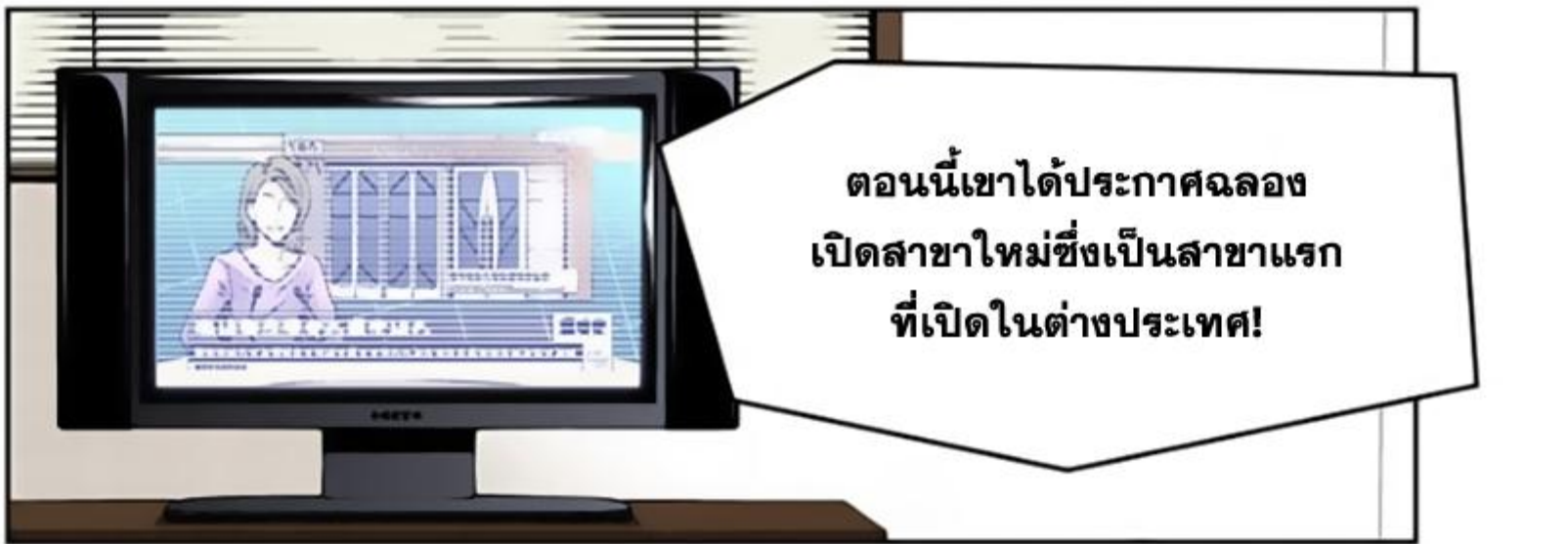




ว่ากันว่าการคว่ำ  
สามดาวของเขาก็อยู่  
ไม่ไกลเกินเอื้อม  
แล้วด้วย

ชื่อเสียงของเขา  
เพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว

ทั้งที่ผ่านมา  
ชื่อของเขาแทบจะไม่ถูก  
กล่าวถึงเท่าไรเลย



ตอนนี้เขาได้ประกาศฉลอง  
เปิดสาขาใหม่ซึ่งเป็นสาขาแรก  
ที่เปิดในต่างประเทศ!



แล้วทำไมชั้น  
ต้องมารับผิดชอบ  
เด็กนักเรียน  
ด้วยล่ะ!

เฮ้อ!  
ทุกวันนี้ชั้นก็  
แทบไม่ได้  
นอนเพราะ  
สาขาที่เปิด  
ใหม่อยู่แล้ว

ก็เพราะเหตุนี้  
ทางเราจึงส่ง  
นักเรียนไปเพื่อ  
ให้เป็นลูกมือ  
ช่วยสาขาที่  
เปิดใหม่ยังงี้  
ล่ะครับ



อะไรคือสาเหตุ  
ที่ทำให้เขาต้องเปิด  
สาขาใหม่?

เพราะทุกคนต่างรู้กันดีว่า  
การมีสาขามากขึ้นยิ่งทำให้  
การได้รับดาวยากขึ้นไปด้วย!



อ่า?

ทางเรามี  
ข้อความจาก  
เชฟโตจิมะ  
ฝากมาด้วย  
ครับ



บ้าเอ๊ย!  
รุ่นพี่คิดว่า  
ตัวเอง  
เป็นใคร?

มันเป็นการ  
ได้ประโยชน์  
ทั้งสองฝ่าย  
เชฟโตจิมะเขา  
ว่ามาอย่างนี้



แต่บอกไว้ก่อน  
ที่นี่จะไม่เจอกัน  
กับคนที่ไร้  
ความสามารถ  
หรอกนะ!



"คิดซะว่าทำ  
เพื่อหัวหน้าเชฟ  
โทสึกิผู้นำ  
องการคนนี่..."

"ชั้นรู้ว่า  
นายต้องให้  
ความร่วมมือ  
เป็นอย่างดี  
แน่ ๆ"

ว่าแล้วเชียว  
ต้องมาทำให้  
ขัดใจอยู่เรื่อย!!



ฝากข้อความ  
ไปถึงคุณโตจิมะ  
ด้วยสิ...





ฉลองเปิดร้านใหม่  
**ชินะ**  
สาขาโตเกียว

小次郎が創業した「SHINO」が日本に新店舗を店する。

ゴッ

"ซัน  
จะไล่มัน  
ออกทันที  
เลย..."

บอกเขาว่า  
"ถ้าส่งคน  
ไม่ได้เรื่อง  
มาที่นี่..."



ฝากเนื้อ  
ฝากตัวด้วย  
นะครับ



ปะทะกัน  
อีกครั้งกับเซฟ  
อัจฉริยะ!!!

รุ่นพี่  
ซิโนมิยะ





# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



#ตอนหน้ามีเซอร์วิสที่โรแมนติก! แต่จะมีภาพสีเปล่งประกายนะ!?

Scan : -  
Translator : Houseki  
Cleaner : thunazii  
Typestter : thunazii  
REDRAW : thunazii

DELAY  
1 WEEK

# 食戟 の 覇 王

BETSUBARA!

# 1

ど〜ん

วันนี้เรา  
มาดูชีวิต  
ประจำวัน  
ของทุก ๆ คน  
กันบ้าง

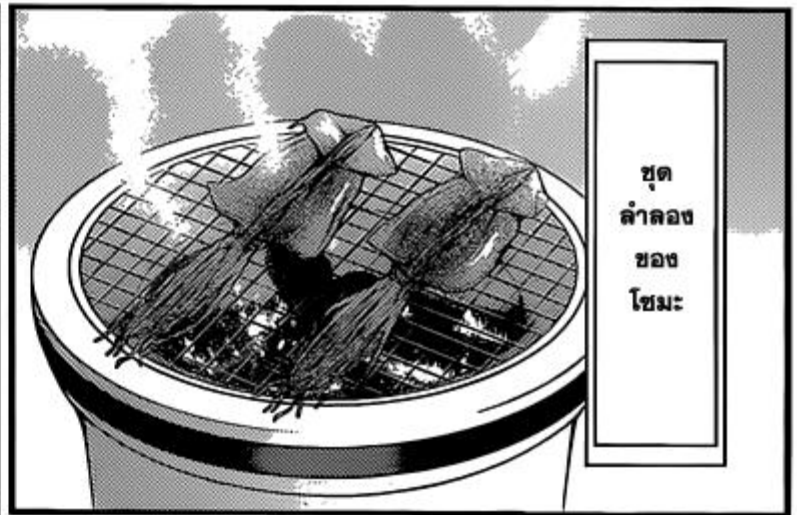


🍴  
เรื่อง  
ราว  
แห่ง  
ความ  
รู้สึก  
ต่าง ๆ



ชั้นใส่มัน  
ตอนอยู่ที่บ้าน  
ช่วงดึกตลอด  
นะ

มันช่วย  
ทำให้ชั้น  
ผ่อนคลาย  
ได้ดีเลย



ชุด  
ล่าถอย  
ของ  
โซมะ



โซมะคุงมัก  
จะใส่เสื้อคลุมเวลา  
อยู่หอสินะ?

โอ้ว!  
ใช่แล้วละ



โอ๊ะ! ใกล้จะเสร็จ  
พอดีเลย พวกเธอ  
ทั้งคู่จะเอาสัก  
หน้อยมั๊ย?

.....



นายเป็นถึง  
ลำดับที่ 2 ใน  
สิบห้าวกะทิ  
เชียวนะ

โจวอิจิโร!  
เลิกแต่งตัว  
ชกมกซะที

ไม่ได้ฟัง

ไชโย

ไชโย

เป็นจัน  
เองหรือ

เอ้---!

หิ...  
แต่ก่อนโจวอิจิโร  
ก็ชอบทำตัว  
แบบนี้แหละ  
เจ้านั้นมักจะเดิน  
ไปไหนมาไหนด้วย  
ชุดนอนพร้อมเสื้อคลุม  
ทั้งๆ ที่เป็นตอนบ่าย และ  
ก็โดนจับบ่นใส่ตลอด

🍴  
พวก  
เรา  
ได้แอบ  
มอง  
ชีวิต  
ประจำ  
วัน  
ของ  
แต่ละ  
ตัว  
ละคร  
ที่บ่  
เคยรู้  
มาก่อน



เต๋อย่าง

เสื่อคลุม

หมึก  
ย่าง

ถ้ามีถ้วยน้ำชา  
สักหน้อยคงจะกลายเป็น  
ตาแก้วกลางคน  
แน่ๆ

จะพูดว่ายังไงดี...  
ไซมะตุ๋นดูไม่เหมือน  
นักเรียน ม.ปลาย  
เลย



ที่อิตาลีเป็น  
แหล่งรวมแฟชั่น  
แบบนี้เลย  
สินี๋ย

ที่...  
ก็นะ...  
อิตาลีเป็น  
ประเทศ  
แห่ง  
ความรัก

การพิถีพิถัน  
การแต่งตัว  
เป็นเรื่องปกติ  
สำหรับผู้ชาย---



ชุด  
ธรรมดาๆ  
ของ  
ทาคุมิ

เฮ...  
ชุดของ  
ทาคุมินี่  
ดูดีจริงๆ  
นะ



ลูกไม่  
หล่น  
ไม่ไกล  
ต้นจริง ๆ

เป็นถึง  
เซฟต้องแต่ง  
ให้มันดูดีกว่านั้น  
หน่อยดิ

ยูคิฮิระ! นี่มัน  
บ้ายแล้วนะเว้ย!  
ทำไมถึงยัง  
แต่งตัวชกมก  
แบบนี้เนี่ย!?

แต่ว่า...ซันก็  
แต่งแบบนี้ตอน  
อยู่ที่ร้านเป็น  
ประจำนะ



!





ง...ฉัน  
ชั้นอาจจะ  
ใส่มันอีก  
ก็ได้

?



ด...ดูดี  
หรือ?

เอ๊ะ?

ก็ชั้นรู้สึก  
แบบนี้แหละ



ผิวเธอไม่  
ถูกไหม้หมด  
หรือ?

อย่างพวกน้ำมัน  
กระเด็นใส่ปะ

เธอใส่แต่  
ชุดว่ายน้ำ  
ระหว่างทำ  
อาหารตลอด  
เลยสินะ

จะว่าไป...  
ชั้นสงสัยมา  
ลึกพักแล้ว



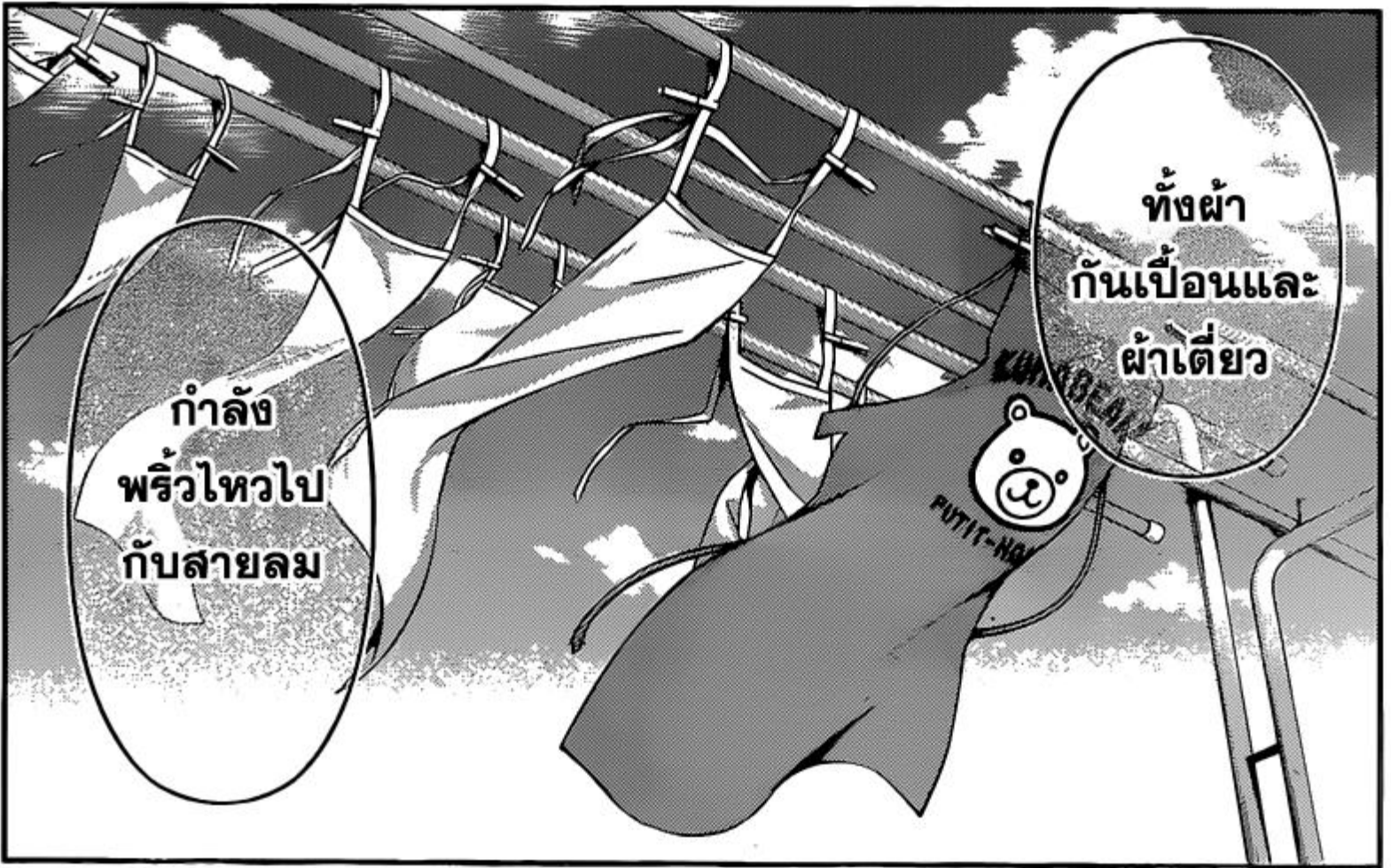
ชั้นรู้สึกว่  
ตลกจะนี่จะแปลก  
สุดๆ เลยแฮะ

นายจะทำ  
อาหารจานเนื้อ  
ไม่ได้ถ้านาย  
มัวแต่กลัว  
น้ำมันกระเด็น!



พูดอะไร  
ของนาย  
ไม่เห็นจะมี  
ปัญหาอะไร  
เลย

ฉัน  
หรือก  
รี?



๙๙  
ตอนพิเศษ  
Betsubara  
จบแล้ว



ไปอ่าน  
ไปเนื้อเรื่อง  
หลักกับ  
ด้วยละ





# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



Scan : Casanova Scans  
Translator : Huzure  
Cleaner : thunazii  
Typester : thunazii

DELAY  
1 WEEK

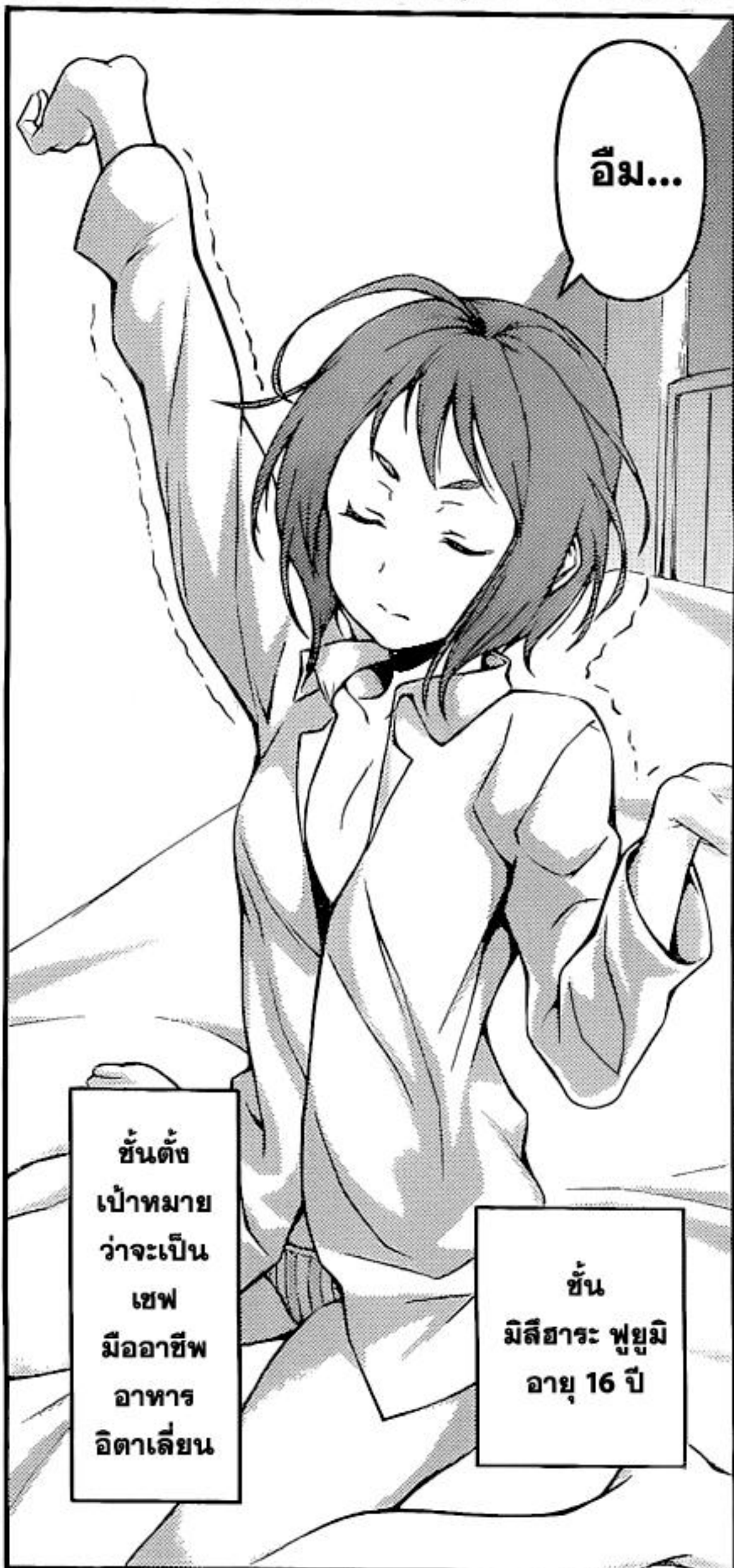
# 食戟のソーマ

食吃!

# 2

จัดให้ตามคำขอของผู้อ่าน สำหรับ "สิ่ง" ที่ต้องการใน "Betsubara"! Official Twither ของยอดนักปรุงโซมะ >>> @syokugeki\_off

ความ  
รัก  
กับ  
เพื่อน  
ของ  
เหล่า  
ตัว  
ละคร  
ใน  
"Be  
tsu  
bara"  
ฉบับ  
นี้  
มา  
ย่อย  
อดีต  
กับ!





เขา!\*  
รุ่นพี่  
มิลีฮาระ

ขอโทษ  
ที่มารบกวน  
นี่---



รุ่นพี่  
มิลีฮาระ  
---  
พวกเขา  
เพิ่งแวะไป  
ตลาดมานะ  
มาทำอาหาร  
เข้าด้วยกัน  
มั๊ยคะ?

WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



เฮ้

ชั้นก็มา  
เหมือนกัน  
นะ



โดนาโต้คุง  
ก็มาด้วยหรอ...  
ชั้นเชิญเข้ามา  
ข้างในก่อน

อรุณสวัสดิ์  
คุณฮิโนโกะ

ตรา  
ซี  
บีบี  
เรื่อง  
ราว  
ของ  
ผู้  
กบฏ  
ที่  
ดี  
ปรากฏ  
ถึง  
ใน  
ภาค  
ท้าย  
ฝึก  
USA





ต้อนรับชั้น  
ให้มันดี ๆ  
หน่อยสิ  
โฮเอีย

อะไรเนี่ย  
ชั้นก็เป็นแขก  
เหมือนกัน  
ไม่ใช่หรือ?

ทำไมพวกเธอ  
ไม่บอกชั้นว่า  
อิตาชิโนมียะ  
ก็มาด้วย...!

\*ป้าย: การทำอาหารภาคปฏิบัติ - ฝึกการทำอาหารอิตาเลียน



เป็นครั้งแรก  
ที่ชั้นได้เจอ  
กับมิสึฮาระ

調理実習  
イタリア料理応用II

ตั้งแต่  
คาบเรียนแรก  
ของพวกเรา  
ช่วงชั้นปี 2

อ้อ...  
มันเป็น  
ปมด้อยของ  
เธอนะ

แต่ทำไมถึง  
ชั้นเสียงกับ  
รุ่นพี่ชิโนมียะ  
ตลอดเลยล่ะ?

รุ่นพี่มิสึฮาระ  
ปกติก็มักจะเป็น  
คนใจเย็นนี่คะ

WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



คนต่อไป...  
ชิโนมียะ โคจิโร

哦哦哦哦

ดูเหมือนว่าเธอ  
จะไม่เคยแพ้ใครใน  
คาบเรียนอาหาร  
อิตาเลียนเลยรึมั๊ย?  
ตั้งแต่ช่วงมัธยมต้น  
แล้วด้วย

คุณมิสึฮาระ  
สุดยอด  
ไปเลยเนอะ

มิสึฮาระ พุยุมิ  
เธอได้ A

唉



บอกชั้น  
หน่อยสิ ว่า  
สภาพแบบนี้  
เธอจะเป็นเชฟ  
ที่ประสบ  
ความสำเร็จ  
ได้ยังไง?

เพราะ  
ความพ่ายแพ้  
ในสิ่งที่เธอ  
ชำนาญ...ทำให้  
เธอกลายเป็น  
พวกผู้หญิงใจ  
แคบเลยล่ะ

ชั้นคิดว่าเหตุผล  
หลักๆ น่าจะเป็นเพราะ  
ใช้คำพูดพวกนี้มากกว่า  
เรื่องคาบเรียนนั้นอีก...



おお  
おお  
おお  
!!

A+  
!!

WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



ไม่มี  
ประโยชน์หรอก  
ฮินาโกะ...  
พวกเขาไม่ฟัง  
เธอแล้ว

เอ!?  
พวกเราแค่มาที่นี่  
เพื่อทำอะไรกัน  
กันเองนะ!!

ฮ่า...  
มาได้ทุก  
เมื่อเลย

ขึ้นมาแข่ง  
ทำอาหารกัน!  
มีเวลาจำกัด  
1 ชั่วโมง

ㅋㅋㅋㅋ



ตั้งแต่ตอนนั้น  
ชั้นก็ได้เจอใคร  
บางคนที่ยัง  
ไม่ยอมแพ้

ทุกคน  
ล้วนมี  
ช่วง  
เวลา  
สำคัญ

ถึง  
ความ  
รู้สึก  
และ  
ช่วง  
เวลา  
เหล่านั้น

จะถูก  
สั่งสม  
เพื่อ  
เป็น  
เซฟ  
มือ  
อาชีพ



แต่ใบหน้า  
ของเขาตอน  
ทำอาหาร  
ช่าง...

แต่มอง  
หน้าเขาก็  
น่าทึ่งหดหู่  
แล้ว

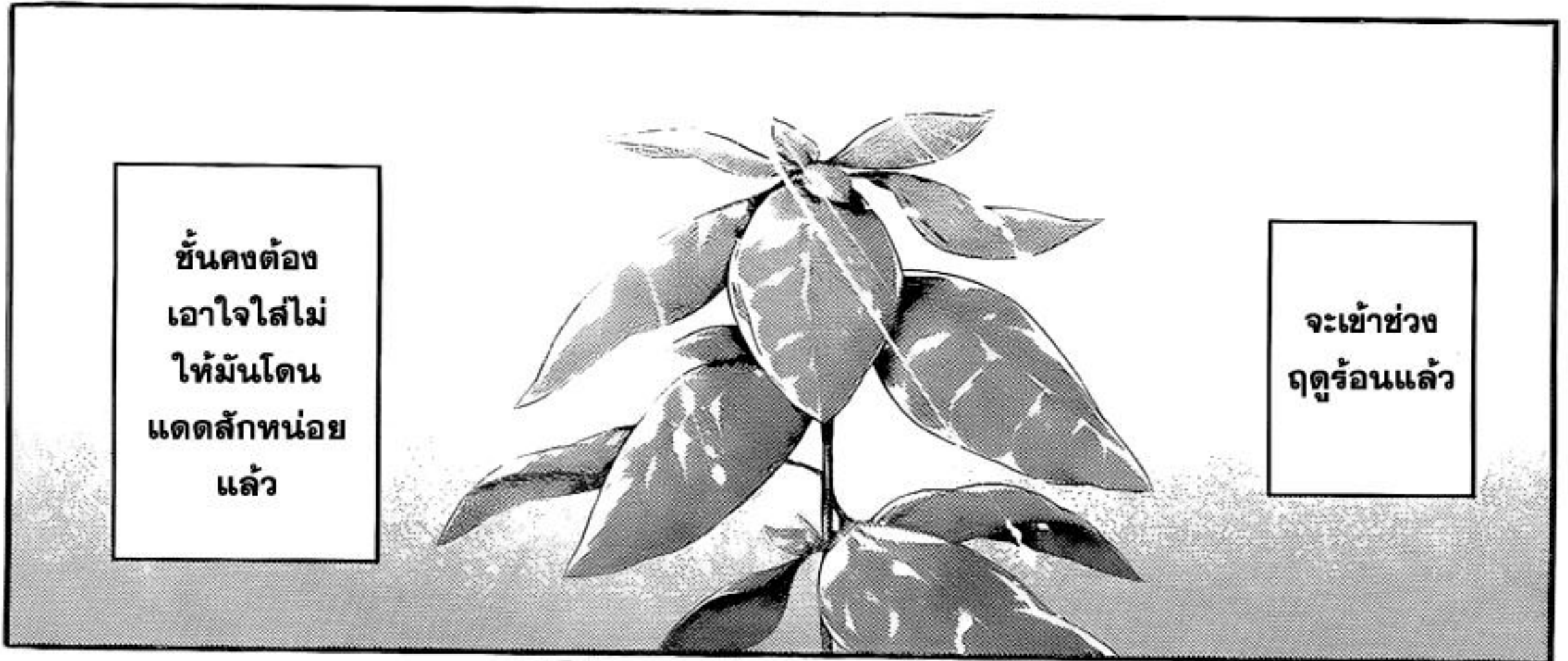
WWW.THAI-CARTOON.COM  
www.facebook.com/ThailandCartoon



圖源:miko  
翻譯:sufan  
修圖:銀色的子彈  
鑲字:超基 L

ใบโหระพา  
จะเจริญ  
เติบโตดีใน  
ที่กลางแจ้ง

แต่ดูเหมือน  
ว่าผิวของใบจะ  
เกรียมและ  
เปราะบางถ้า  
แสงมันแรง  
เกินไป



ชั้นคงต้อง  
เอาใจใส่ไม่  
ให้มันโดน  
แดดสักหน่อย  
แล้ว

จะเข้าช่วง  
ฤดูร้อนแล้ว

# CREDIT

WWW.THAI-CARTOON.COM | Shokugeki no Soma



# เอาจริง ๆ นะ “ใครตาม” เอิ้ง ?

Scan : Casanova Scans

Translator : Huzure

Cleaner : thunazii

Typestter : thunazii

DELAY  
1 WEEK